



Manual

9044212 & 9044213

DA/NO: Topsav/hækkeklipper (Original)

SV: Toppsåg/häcksax (Översättning)

DE: Wipfelsäge/Heckenschere (Übersetzung)

EN: Pole Chain Saw/Hedge Trimmer (Translation)

4 M



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning



Topsav / hækkeklipper - Varenummer: 9044212 og 9044213

Beskrivelse: 2 takts benzindrevet kædesav på teleskopskaft, justerbar fra 2,5 til 4,0 meter, med bæresele. Hækkeklipper (9044213) købes separat.

Tilsigtet anvendelse: Må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning – al anden brug betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	4
FØR BRUG	5
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	5
INDHOLD 9044212	7
INDHOLD 9044213	7
SAMLING	8
UDSKIFTNING AF KÆDE	9
JUSTERING AF KÆDESMØRING	9
START AF MASKINEN	9
BRUG HÆKKEKLIPPER (EKSTRAUDSTYR)	10
STANDSNING AF MASKINEN	11
VEDLIGEHOLDELSE	12
OPBEVARING	12
FEJLFINDING	13
SPLITTEGNING	15
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	17

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinens ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Motor	33 cm ³ luftkølet. 2 takt
Effekt	1 KW / 1,3 Hk
Kraftoverførsel	Automatisk centrifugalkobling
Karburator	Membran type
Tænding	Kontaktløs elektronisk
Starter	Rekylstart
Egenvægt	8,8 kg tørvægt
Længde	Samlet længde (kort 2,85m) Længde (Lang 4,05m)
Tankindhold	1 liter
Brændstof	Benzin okt. 92 blandet med 2 % 2 taktolie 1:50
Svær (topsav)	12" (300mm) med næsehjul
Kædetype	3/8x1,3 44 led (9031123)
Kædeolie	Motorolie 10W-30
Hækkeklipper skær længde	430 mm
Grentykkelse	Max 10 mm
Garanteret lydeffektniveau L _{wa}	108 dB
Vibrationer	4,2-6,9 m/s ²

FØR BRUG

Denne maskine kører på olieblandet benzin i blandingsforhold 2 % (1:50).

Det er meget vigtigt, at dette blandingsforhold følges nøje, da der ellers vil forekomme skade på motoren.

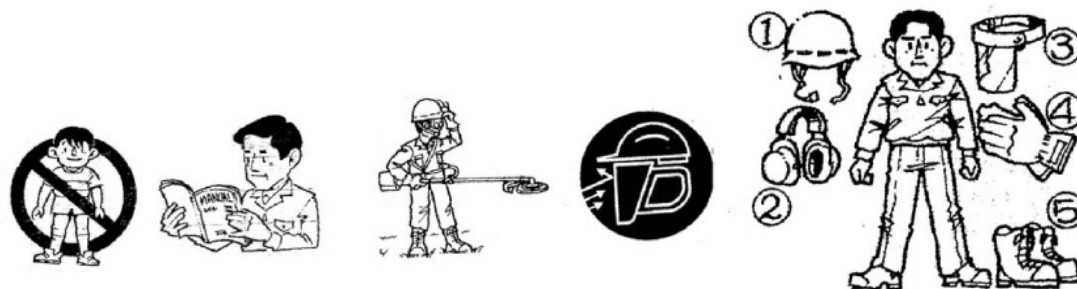
Kæden skal smøres med kædesavsolie. Brug af andre olietype vil ødelægge både sværd og kæde.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Alle sikkerhedsforskrifter skal følges. Som alt skærende værktøj skal denne maskine håndteres med forsigtighed. Udsæt ikke dig selv eller andre for fare.

- Denne sav bør ikke betjenes af personer under 18 år og personer der ikke har fået kyndig vejledning.
- Anvend ikke maskinen ved træthed eller påvirkning af stoffer eller alkohol eller i andre situationer hvor dømmekraften kan være påvirket.
- Anvend kun maskinen hvis du er i tilstrækkelig fysisk form til at håndtere den.
- Hold maskinen i et fast greb med begge hænder.
- Der bør bruges handsker, beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm når der arbejdes med denne maskine.
- Brug passende arbejdstøj samt fodtøj og undgå løstsiddende tøj, langt, løsthængende hår og smykker.
- Anvend kun maskinen ved god sigtbarhed og tilstrækkelig belysning.
- Vær opmærksom på ikke at arbejde for tæt på højspændingsledninger, det gælder for saven og de grene man saver af i højderne. Det kan også være nødvendigt at sikre grene med et reb.
- Vær agtpågivende og hold øje med omgivelserne.
- Tilskuere bør holdes på forsvarlig afstand, mindst 15 meter.
- Kør ikke med saven uafbrudt i mere end 40 minutter. Hold 10 minutters pause mellem brugen og brug ikke maskinen mere end sammenlagt 1 time om dagen.
- Sørg for at holde arealet omkring arbejdsområdet ryddet.
- Anvend ikke saven hvis der er fejl eller mangler på denne.
- Hold altid alle kropsdele på afstand af maskinen. Hænder og fødder må ALDRIG komme i kontakt med skærehovedet.
- Rør aldrig ved lyddæmper, tændrør eller andre af motorens metaldele mens maskinen er i drift eller umiddelbart efter drift, da motoren er varm. Man kan brænde sig alvorligt.

- Læg aldrig en stadig varm maskine i tørt græs eller i nærheden af andre letantændelige materialer.



- Forsøg aldrig at reparere maskinen, mens den er i drift. Maskinen skal være helt slukket, før der udføres reparationer.
- Fyld aldrig benzintanken op indendørs eller i nærheden af åbne flammer eller andre varme- eller brandkilder, der kan antænde benzinen. Sørg for god luftventilation – udstødningsskassen indeholder kulilte, som er giftig.
- Ved påfyldning af brændstof, skal maskinen være slukket og køle ned i mindst 20 minutter. Fjern aldrig tankdækslet mens motoren er i drift eller stadig varm.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn.
- Efter anvendelse skal resterende brændstof tømmes af og maskinens skarpe dele som f.eks. skærehovedet afdækkes for at forhindre beskadigelse.
- Motoren skal altid være slukket ved transport og de skarpe dele skal tildækkes.
- Stå aldrig lige under træet der beskæres.
- Betjen altid maskinen fra en vinkel, så faldende grene ikke rammer dig selv eller andre.

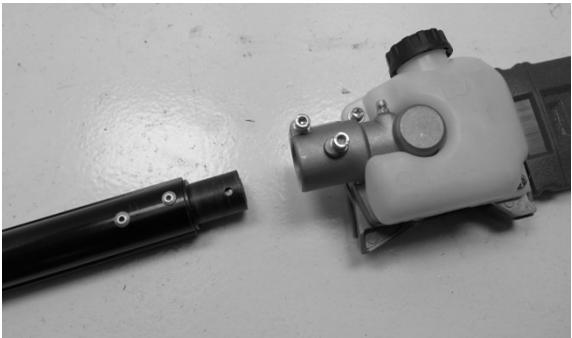
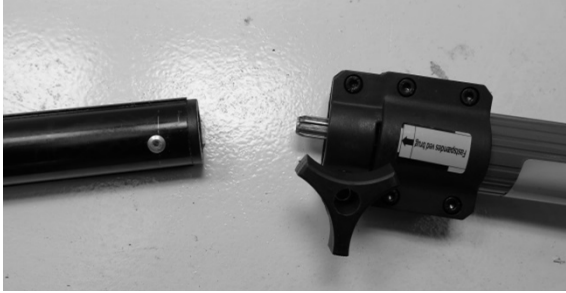
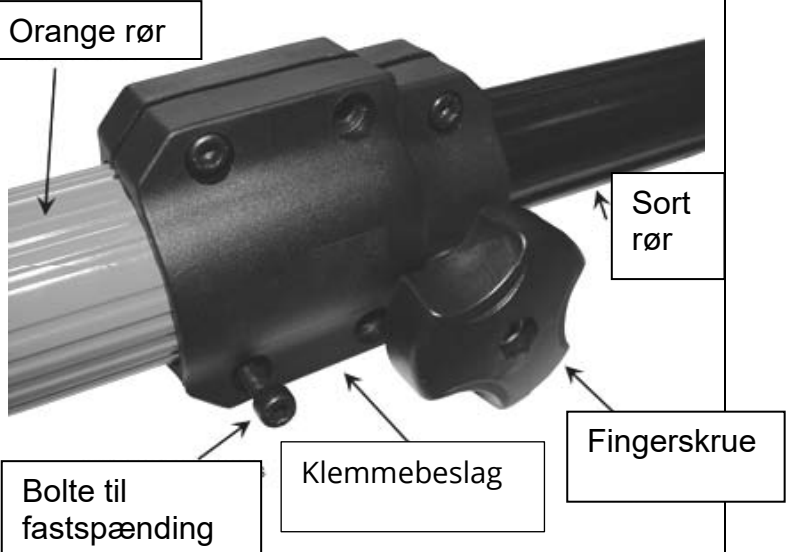
INDHOLD 9044212

Del/ Beskrivelse	Foto
Motordelen og det orange forlængerrør.	
Sort forlængerrør og låsemekanisme.	
Kædesavshoved	
Olieblanderbeholder og bæresele	

INDHOLD 9044213

Hækkeklipper	
--------------	--

SAMLING

Motordelen boltes på det orange forlængerrør. Ledninger og gaskabel monteres.	
Monter savhovedet eller hækkeklipperen på forlængerrøret. Vær opmærksom på at låseskruen går i indgreb i låsehullet på forlængerrøret.	
Det sorte forlængerrør skubbes sammen med det orange rør. Klemmebeslaget monteres.	
Vær opmærksom på at det er nødvendigt at løsne alle unbracobolte på teleskoplåsen for at få denne anbragt rigtig. Dette kontrollerer man ved at skubbe det sorte rør frem og tilbage og at sikre sig, at det <i>ikke</i> kan trækkes helt ud af det orange rør.	

UDSKIFTNING AF KÆDE

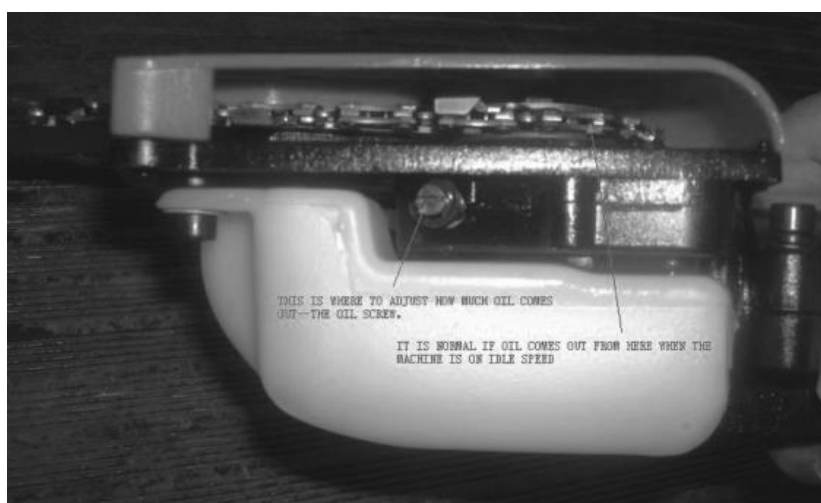
Kæden skiftes ved at fjerne bolten og den "røde" plastiskærm. Når skærmen er fjernet sidder sværdet løs og kæden kan udskiftes. Det er nu nødvendigt at løsne justerskruen til kædestrammeren.

Svær og kæde monteres og skærmen sættes løst på. Kædestramheden justeres nu til korrekt stramhed. Ved korrekt stramhed skal kæden lige kunne løftes 3-4 mm.

Spænd skærmen.

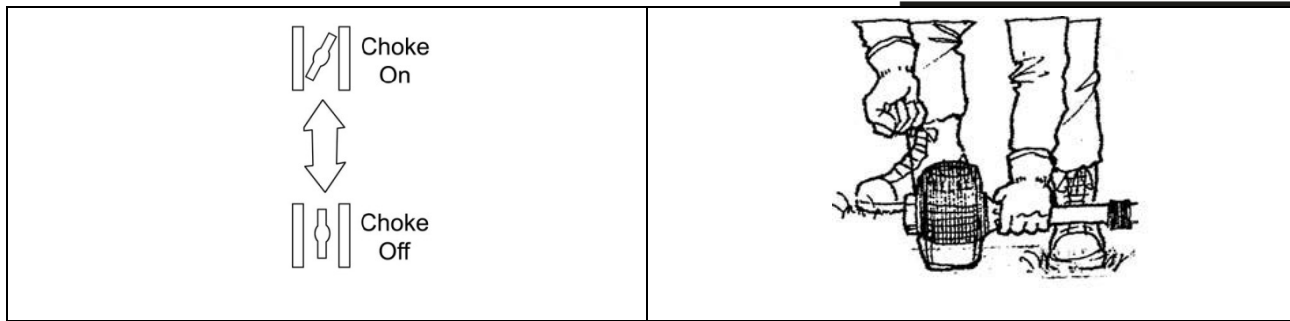
JUSTERING AF KÆDESMØRING

På undersiden af kædesavshovedet sidder der en stilleskrue hvorpå man drejer.
Drejer man indad skruer man ned for mængden, skruer man udad øger man mængden.

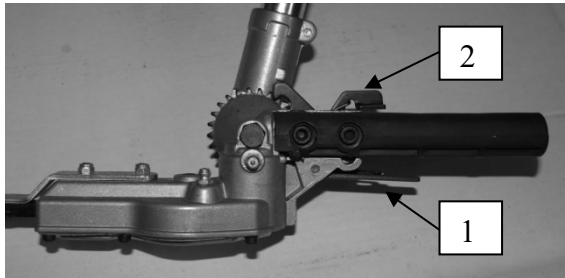
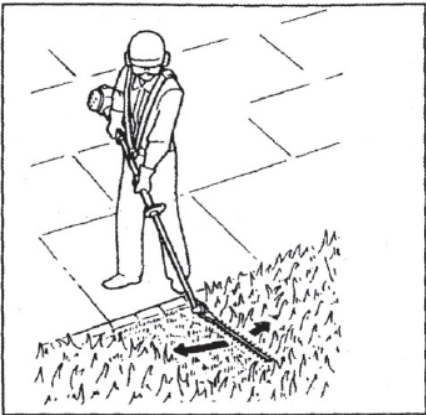
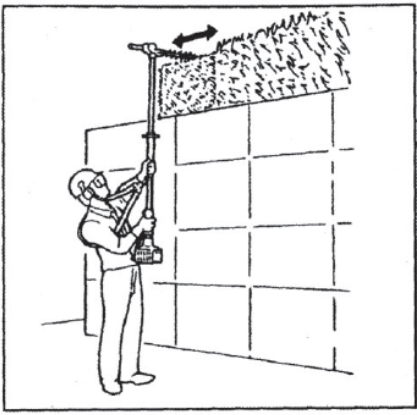


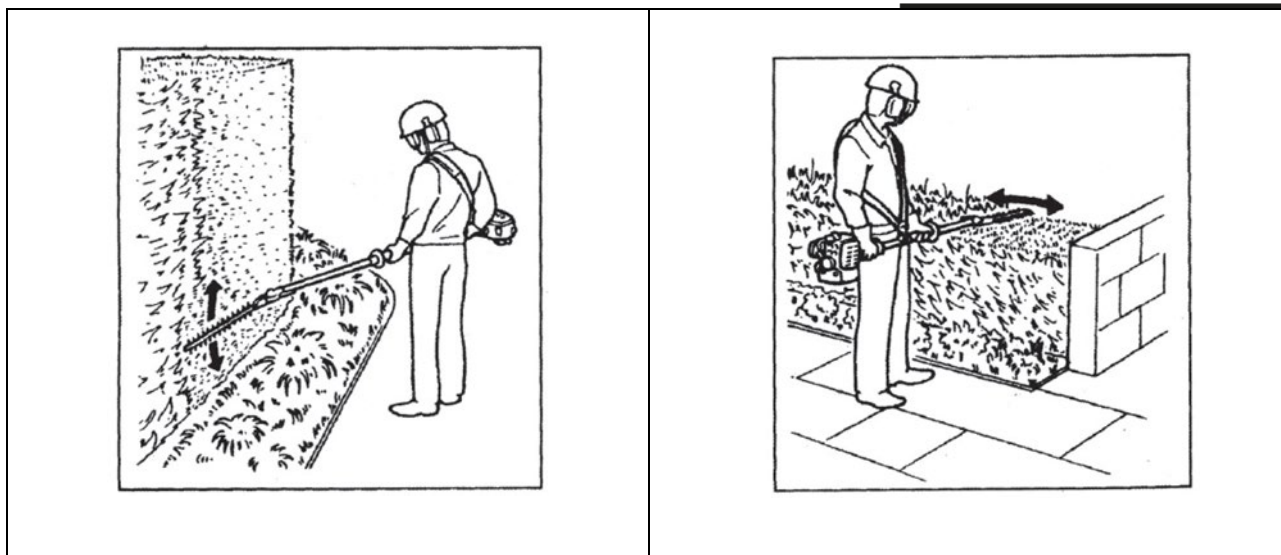
START AF MASKINEN

- Benzintanken skal være fuld (blandingsforhold 1:50).
- Læg maskinen på jorden.
- Vær sikker på at der frit omkring skærehovedet.
- Tryk en 4-6 gange på primerbolden indtil der tydelig ses benzin i denne.
- Giv fuld choker.
- Tryk on/off kontakten frem i on position.
- Træk nu forsigtigt i startsnoren indtil der føles modstand. Træk herefter til.
- Så snart man hører motoren går i gang, skubbes chokeren ind. Gentag derefter startproceduren.
- Når motoren starter, er det en fordel lige at lade maskinen varme op et par minutter inden brug.



BRUG HÆKKEKLIPPER (EKSTRAUDSTYR)

Juster vinklen på klippe aggregatet ved at aktivere låsepal (1) og håndtag (2). De mange indstillingsmuligheder giver den rigtige arbejdsstilling til forskellige arbejdsopgaver. Se billeder herunder med eksempler. Sværdet smøres jævnligt med en tynd olie. Sprayolie af god kvalitet f.eks. WD40 anbefales.	
	



STANDSNING AF MASKINEN

Sæt motoren ned til tomgang.

- 1) Tryk på STOP-kontakten på håndtaget (skub kontakten bagud mod motor). Dette vil øjeblikkeligt stoppe motoren.
- 2) Placer motoren væk fra brændbare materialer, da motoren stadig vil være varm.
- 3) Hvis maskinen ikke skal anvende i længere tid, skal den tømmes for brændstof og dækslet sættes på igen.

VEDLIGEHOLDELSE

Daglig

Kontroller maskinen for løse bolte og skruer.

10 timer

Rens luftfilteret.

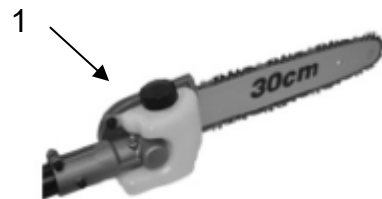
50 timer

Efterspænd cylinderbolte, kontroller udstødningssystemet for tilsodning.

Udskift tændrør og luftfilter.

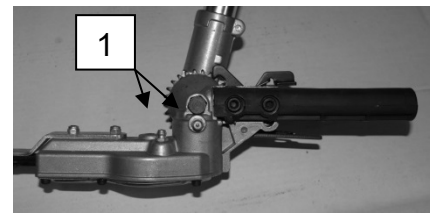
Topsav

Smør smørenippel (1) med et enkelt tryk fedt med fedtsprøjte for hver 15 timers brug.
Må ikke oversmøres.



Hækkeklipper

Smør de to smørenipler (1) med et enkelt tryk fedt med fedtsprøjte for hver 15 timers brug.
Efter brug smøres klipperaggregatet ind i et tyndt lag syrefri olie.



OPBEVARING

Ved længere tids opbevaring tømmes benzintanken, tændrøret skrues ud og der sprøjtes en lille smule olien ned i cylinderen, motoren tørnes et par gange og tændrøret monteres.

Rengør maskinen, smør de bevægelige dele og opbevar den et tørt sted.

BORTSKAFFELSE

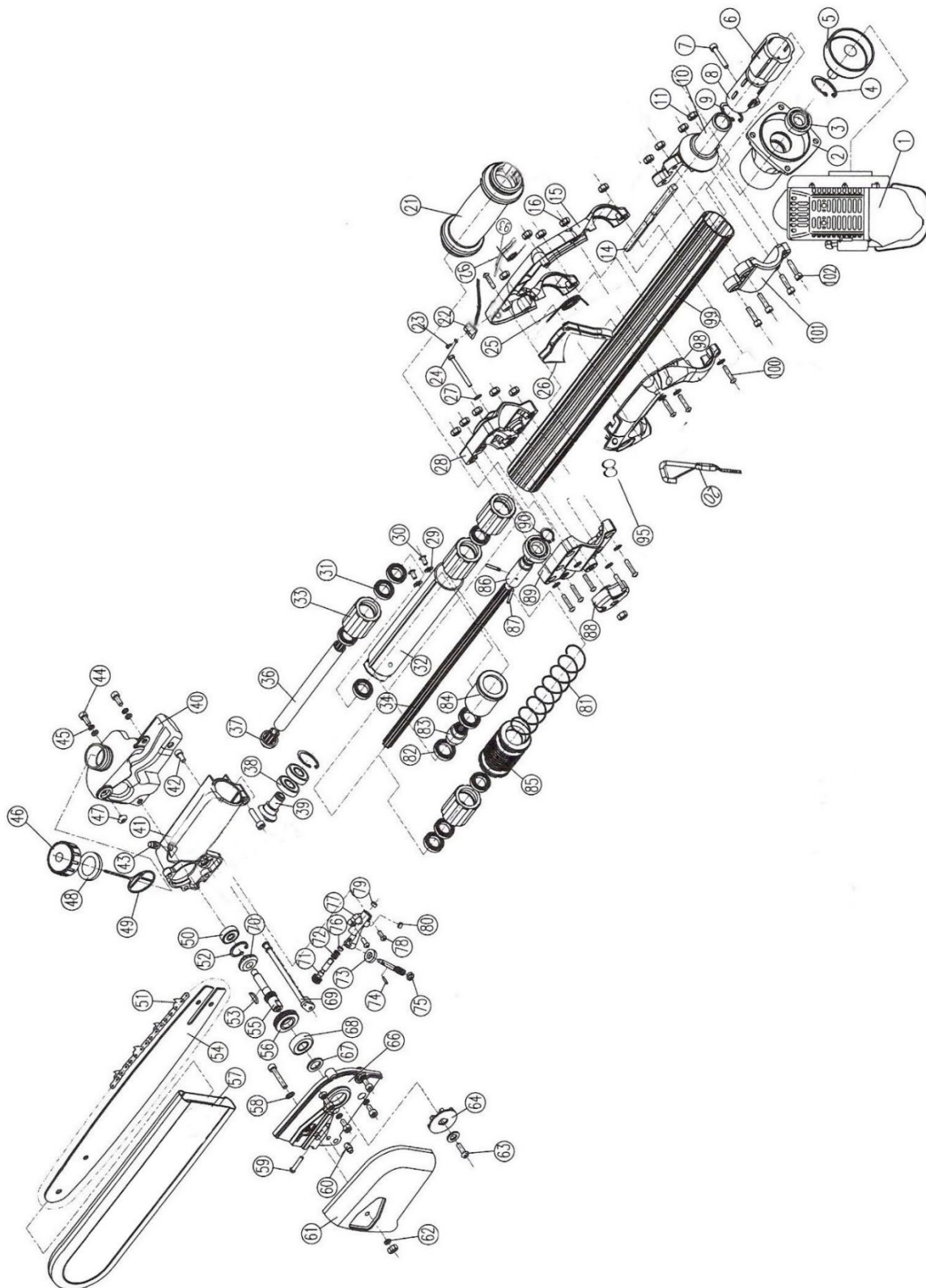
Når maskinen skal bortskaffes, skal den skilles ad og de enkelte dele, inkl. benzin og olie, skal bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

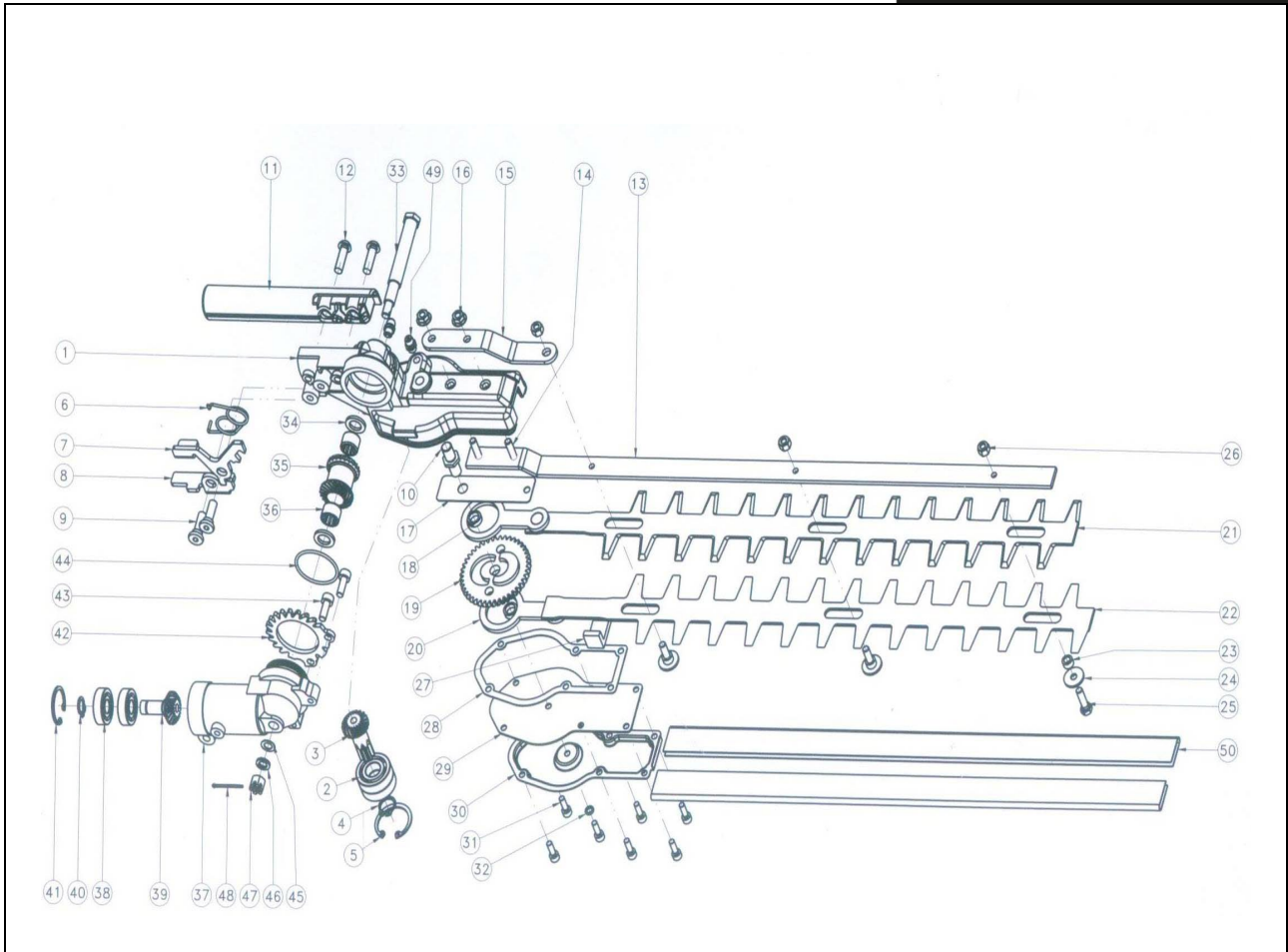
FEJLFINDING

Problem	Løsning
Motor starter ikke.	• Kontroller at der er brændstof i tanken og synligt brændstof i brændstofslangen. • Kontroller tændrøret. Er det vådt eller tilsodet? Er forbindelsen god? • Kontroller chokerindstillingen. Juster evt. • Kontroller om motoren er oversvømmet: Fjern tændrøret, vend motoren på hovedet et par gange, tør/udskift tændrøret, deaktiver choker og forsøg at starte igen. • Kontroller at ledninger fra motor til kontakt ikke er løse eller beskadigede – reparer ved behov.
Motor starter men kan ikke køre ved fuld hastighed.	• Kontroller at chokeren er deaktiveret. • Kontroller at blandingsforholdet for benzin og olie er korrekt (50:1). • Kontroller om der er vand i benzinen. • Kontroller om tændrøret er tilsodet. • Kontroller om luftfilteret er tilstoppet.
Motor starter og kører ved fuld hastighed men har utilstrækkelig kraft.	• Kontroller at chokeren er deaktiveret. • Kontroller at blandingsforholdet for benzin og olie er korrekt (50:1). • Kontroller om der er vand i benzinen. • Kontroller om tændrøret er tilsodet. • Kontroller om luftfilteret er tilstoppet. • Motoren kan være slidt og kræve en ny cylinder, stempel og ringe (Dette er normalt forbundet med en høj raslelyd fra motoren når denne er i drift).
Motor standser pludseligt i drift.	• Brændstoffet er opbrugt. • Blokeret brændstoftilførsel (tag slangen ud og kontroller for blokering). • Kontroller om tændrøret er tilsodet. • Kontroller om der er vand i benzinen. • Kontroller at chokeren er deaktiveret. • Kontroller om luftfilteret er tilstoppet. • Tankens lufthul kan være blokeret, test: Løsn benzindækslet, en sugende lyd indikerer blokering af lufthullet/vakuum i tanken. Fjern evt. blokeringen.
Høj støj fra kædesavshoved.	• Savhoved ikke korrekt monteret.

	• Løs kæde. Spænd men pas på med at overspænde. • Oliebeholder kan være tom. Efterfyld. • Kædehjulsleje kan være slidt. Udskift.
Kædesaven skærer ikke ordentligt.	• Kæden er slidt – udskift. • Kæden skal slibes.

SPLITTEGNING





EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	
Original	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	Topsav/hækkeklipper PL varenummer: 9044212 – 9044213
Type / model:	PL9044212 PL9044213
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 11681-1:2004+A1:20017 EN ISO 11681-2:2006 EN ISO 14121-1:2007
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 15-08-2022 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Toppååg // Häcksax - Art.: 9044212 och 9044213

Beskrivning: 2 taks bensindriven kedjesåg på teleskopskaft, justerbar från 2,5 till 4,0 meter, med bärsele. Häcksaxenheten (9044213) säljs separat.

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
TEKNISKA DATA	4
ANVÄNDNING	5
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	5
INNEHÅLL 9044212	7
INNEHÅLL 9044213	7
MONTERING	8
BYTE AV KEDJA.....	9
JUSTERING AV KEDJESMÖRJNING	9
START AV MASKINEN	9
ANVÄNDNING HÄCKSAX (EXTRAUTRUSTNING)	10
STANNA MASKINEN	11
UNDERHÅLL	12
FÖRVARING	12
BORTSKAFFANDE	12
FELSÖKNING	13
SPRÄNGSKISS	15
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	17

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

TEKNISKA DATA

Motor	33 cm ³ luftkyld. 2 takt
Effekt	1 KW / 1,3 Hk
Kraftöverföring	Automatisk centrifugalkoppling
Förgasare:	Membran
Tändning:	Kontaktlös elektronisk
Start:	Rekylstart
Egenvikt:	8,8 kg torrsvikt
Längd:	Monterad längd (kort 2,85m) Längd (lång 4,05m)
Bränsletank, volym:	1 liter
Bränsle:	Bensin 95 okt blandat med 2 % 2 taktsolja 1:50
Svärd (såg)	12" (300mm) med noshjul
Kedja:	3/8x1,3 44 DL (art. 9031123)
Kedjeolja:	Använd en olja speciellt anpassad för smörjning av
	kedja, svärd och drev.
Häcksax skärlängd	430 mm
Grentjocklek	Max 10 mm
Garanterad ljudeffektnivå L _{wa}	108 dB
Vibration	4,2-6,9 m/s ²

ANVÄNDNING

Till denna toppsåg använder man oljeblandad bensin i blandningsförhållande 2 % (1:50).

Det är mycket viktigt, att blandningsförhållande följs noga, annars kan det förekomma skador på motorn. Kedjan ska smörjas med sågkedjeolja. Användning av andra oljetyper kommer förstöra både svärd och kedja.

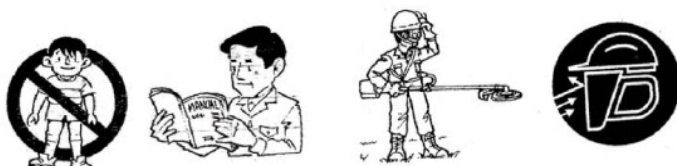
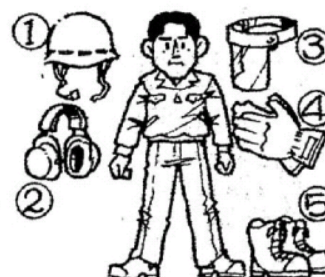
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Alla säkerhetsföreskrifter ska följas. Som alla skärande verktyg ska denna maskin hanteras med försiktighet. Utsätt inte dig själv eller andra för fara.

- Denna såg bör inte användas av personer under 18 år och personer som inte har fått sakkunnig vägledning.
- Ge aldrig en oerfaren användare tillstånd att använda maskinen förrän de är helt införstådda med denna manual och förstår hur maskinen fungerar.
- Använd inte maskinen när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol eller i andra situationer där omdömet kan påverkas.
- Använd endast maskinen om du är fysiskt vältränad nog att hantera den.
- Använd alltid skyddsglasögon. Kläderna ska vara tätt åtsittande. Bär inga smycken eller annat klädesplagg som kan fastna i skärverktyget. Använd helst arbetskängor med stålhätta/skyddssko. Sätt upp långt hår och sätt på mössa eller hjälm.
- Använd endast maskinen med god sikt och tillräcklig belysning.
- Gå igenom hela maskinen avseende lösa bultar, skruvar och mutter innan den tas i bruk. Vid behov efterdra eller reparera maskinen.
- Håll utrustningen i ett stadigt grepp med båda händer.
- Fyll aldrig på bensin inomhus eller i närheten av öppen eld. Sörj för god luftventilation.
- Ta aldrig av tanklocket från sågen när motorn är igång.
- Starta aldrig utrustningen i slutna rum. Avgaser bildar koloxid.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad eller på annat sätt defekt.
- Var noga med att inte arbeta för nära högspänningsledningar, det gäller sågen och de grenar du sågar av på höjden. Det kan också bli nödvändigt att säkra grenar med ett rep.
- Var uppmärksam och håll ett öga på din omgivning.
- Åskådare ska hållas på säkert avstånd, minst 15 meter.
- Kör inte med sågen oavbrutet i mer än 40 minuter. Ta en 10 minuters paus mellan användningarna och använd inte maskinen mer än totalt 1 timme per dag
- Inspektera markområdet som ska rensas och avlägsna eventuella objekt som kan skada skärhuvudet.
- Använd inte sågen om den är defekt.
- Lämna aldrig maskinen utan tillsyn.
- Händer och fötter får ALDRIG komma i kontakt med skärhuvudet.

- Använd aldrig maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av medicin eller alkohol.
- Rengör alltid maskinen efter användning.
- Tanka endast med avstängd motor.
- Stanna alltid maskinen före reparation eller justeringar.
- Motorn ska alltid stängas av och sätt på eventuella skydd när utrustningen transporteras.
- Håll alltid alla kroppsdelar borta från maskinen. Rör aldrig ljuddämparen, tändstiften eller andra metalledar på motorn medan maskinen är i drift eller omedelbart efter drift, eftersom motorn är varm. Du kan allvarligt bränna dig.

- När motorn stannar är avgaserna mycket varma en stund. Lägg den därför aldrig i torrt gräs eller på andra lättantändliga ställen.
- Använd alltid hörselkåpor, hjälm och ansiktsskydd.
- Försök aldrig att reparera maskinen medan den är i drift. Maskinen måste vara helt avstängd innan reparationer utförs.
- Fyll aldrig på bensintanken nära öppen låga eller andra värme- eller eldkällor som kan antända bensinen.



- Vid påfyllning av bränsle måste maskinen vara avstängd och svalna i minst 20 minuter.
- Efter användning ska resterande bränsle tappas av och maskinens vassa delar som t.ex. skärhuvudet är avtäckat för att förhindra skador.
- Stå aldrig direkt under trädet som beskärs.
- Kör alltid maskinen från en vinkel så att fallande grenar inte träffar dig själv eller andra.

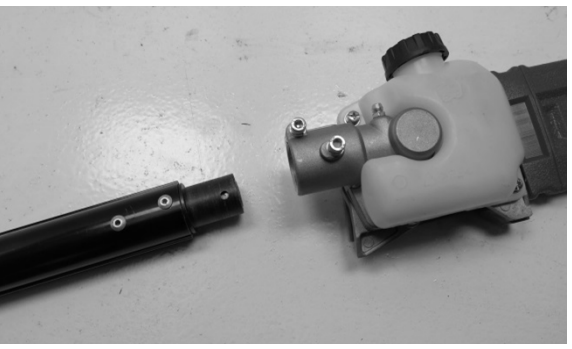
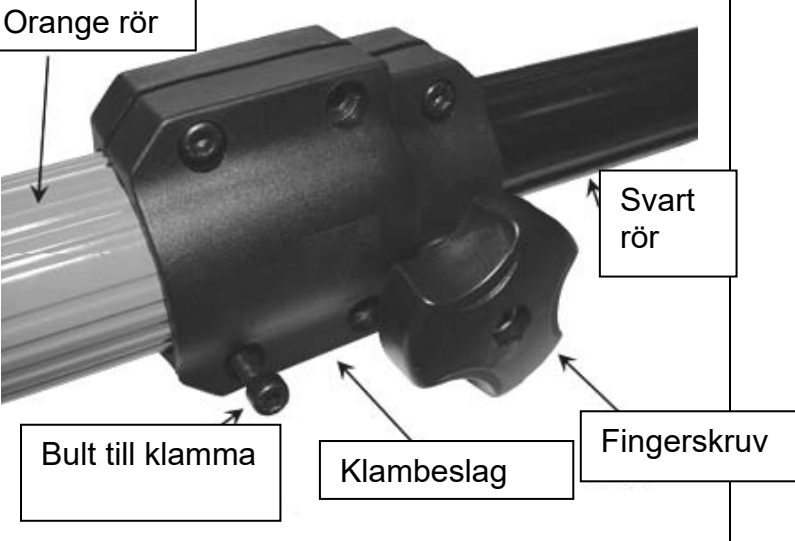
INNEHÅLL 9044212

Del/ Beskrivning	Foto
Motordel och det orange förlängningsröret.	
Svart förlängningsrör inkl låsmekanism.	
Såghuvud	
Oljebhållare och bärsele	

INNEHÅLL 9044213

Häcksaxenhet	
--------------	--

MONTERING

Motordelen skruvas på det orange förlängningsröret. Gasreglaget monteras.	
Montera såghuvudet eller häcksaxen på förlängningsröret. Var uppmärksam på att låsskruven går i låshålet på förlängningsröret. Var försiktig så du inte drar åt för hårt, vid för hårt draget kan nedre del på såghuvud spricka.	
Det svarta förlängningsröret skruvas fast med det orange röret. Klämbeslaget monteras. Var försiktig så du inte drar åt för hårt, vid för hårt draget kan klämbeslaget spricka.	
<i>Var uppmärksam på att det är nödvändigt att lossa alla bultar på teleskoplåset för att få den att centrera riktigt. Detta kontrollerar man, genom att skjuta det svarta röret fram och tillbaka och att det inte kan skjutas ut helt från det orange röret.</i>	

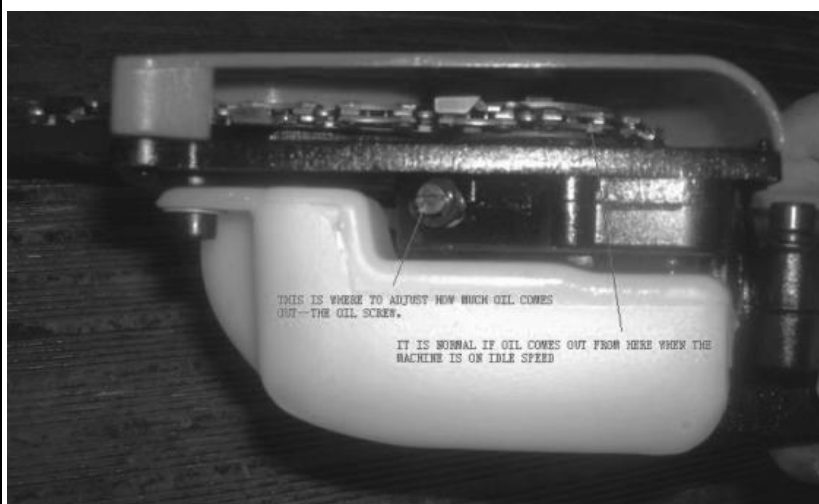
BYTE AV KEDJA

Detta gör man genom att ta bort bulten och den "röda" plastskärmen. När skärmen är borta sitter svärdet löst och kedjan kan ersättas. Det är nu nödvändigt att lossa justerskruven. Svärdet och kedjan monteras och skärmen skruvas löst på. Kedjespänningen justeras nu korrekt. När kedjan är rätt spänd ska kedjan kunna lyftas 3-4 mm.

JUSTERING AV KEDJESMÖRJNING

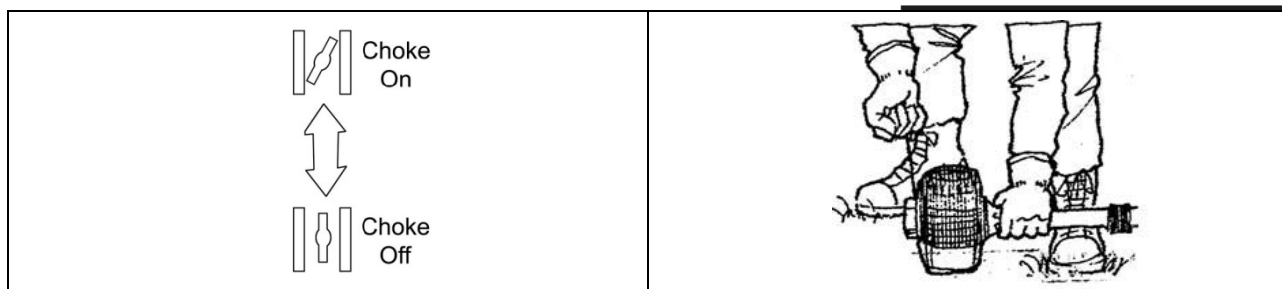
På undersidan av motorsågens huvud sitter en skruv som man skruvar på.

Vrider man inåt, skruvar man ned mängden; vrider man utåt, ökar man mängden.

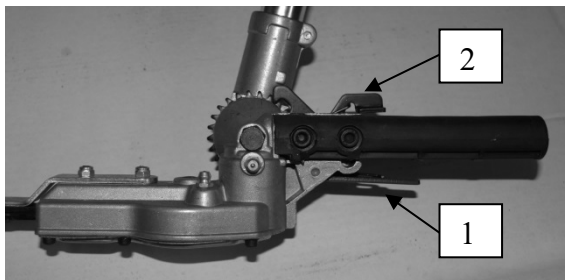
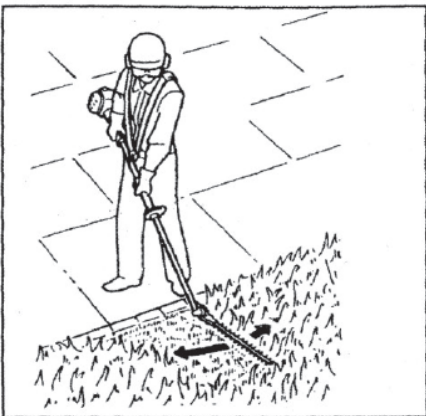
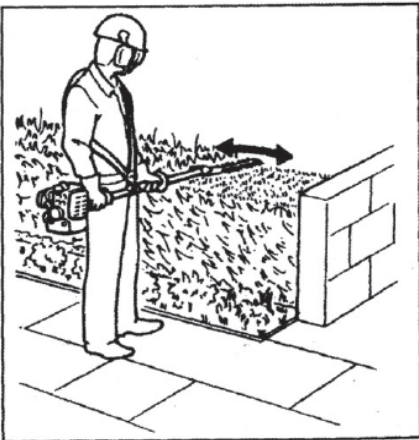


START AV MASKINEN

- Bensintanken ska vara full (blandningsförhållande 1:50).
- Vid start ska maskinen stå på en plan yta.
- Var säker på att det är fritt omkring såghuvudet.
- Tryck 4-6 gånger på bränslepumpen (primer) innan start tills du ser bensen i den genomskinliga slangen.
- Ställ chocken till aktiverat läge och sätt gashandtaget på halv gas.
- Tryck on/off kontakten fram i on position.
- Dra nu försiktigt i startsnöret tills du känner motstånd, dra därefter till hårt.
- När motorn tänds flyttas chocken in.
- Upprepa därefter startproceduren.
- När motorn tänds tryck en gång på gashandtaget, och maskinen går nu på tomgång, låt maskinen bli varm ett par minuter innan den används.



ANVÄNDNING HÄCKSAX (EXTRAUTRUSTNING)

Justera vinkeln på klippaggregatet genom att aktivera spärrhaken (1) och handtag (2). De finns flera inställningsmöjligheter som ger den många valmöjligheter vid olika arbetsuppgifter. Se bilderna nedan med exempel. Svärdet smörjs med jämna mellanrum med en tunn olja. Tex. WD40.	
	
	

STANNA MASKINEN

Vrid ner motorn till tomgång.

- 1) Tryck på STOPP-knappen på handtaget (skjut omkopplaren bakåt mot motor). Detta kommer omedelbart att stoppa motorn.
- 2) Placera motorn borta från brandfarliga material eftersom motorn fortfarande är varm.
- 3) Om maskinen inte ska användas under en längre tid måste den tömmas på bränsle och locket sättas på igen.

UNDERHÅLL

Var försiktig vid tankning, undvik att få smuts i tanken.

Dagligen

Kontrollera maskinen för lösa bultar och skruvar.

10 Timmar

Rengör luftfilter

50 Timmar

Efterdra cylinderbult, kontrollera ljuddämpare så den ej är igensatt.

Byt tändstift och luftfilter.

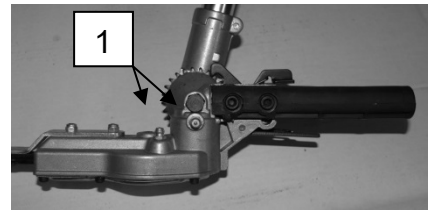
Toppsåg

Smörj smörjnippel (1) med ett enkelt tryck med fett från fettspruta efter var 15:e timmes användning. Får inte översmörjas.



Häcksax

Smörj de två smörjnipplor (1) med ett enkelt tryck fett från fettspruta för var 15 timmes användning. Efter användning smörjs klipphuvudet med en tunn olja t.ex. WD40.



FÖRVARING

Vid längre tids uppehåll töm bensintanken, tändstiftet skruvas ut och där sprutas en liten droppe olja ned i cylindern, starta motorn ett par gånger och montera tändstiftet.

Rengör maskinen, smörj de rörliga delarna och förvara den på en torr plats.

BORTSKAFFANDE

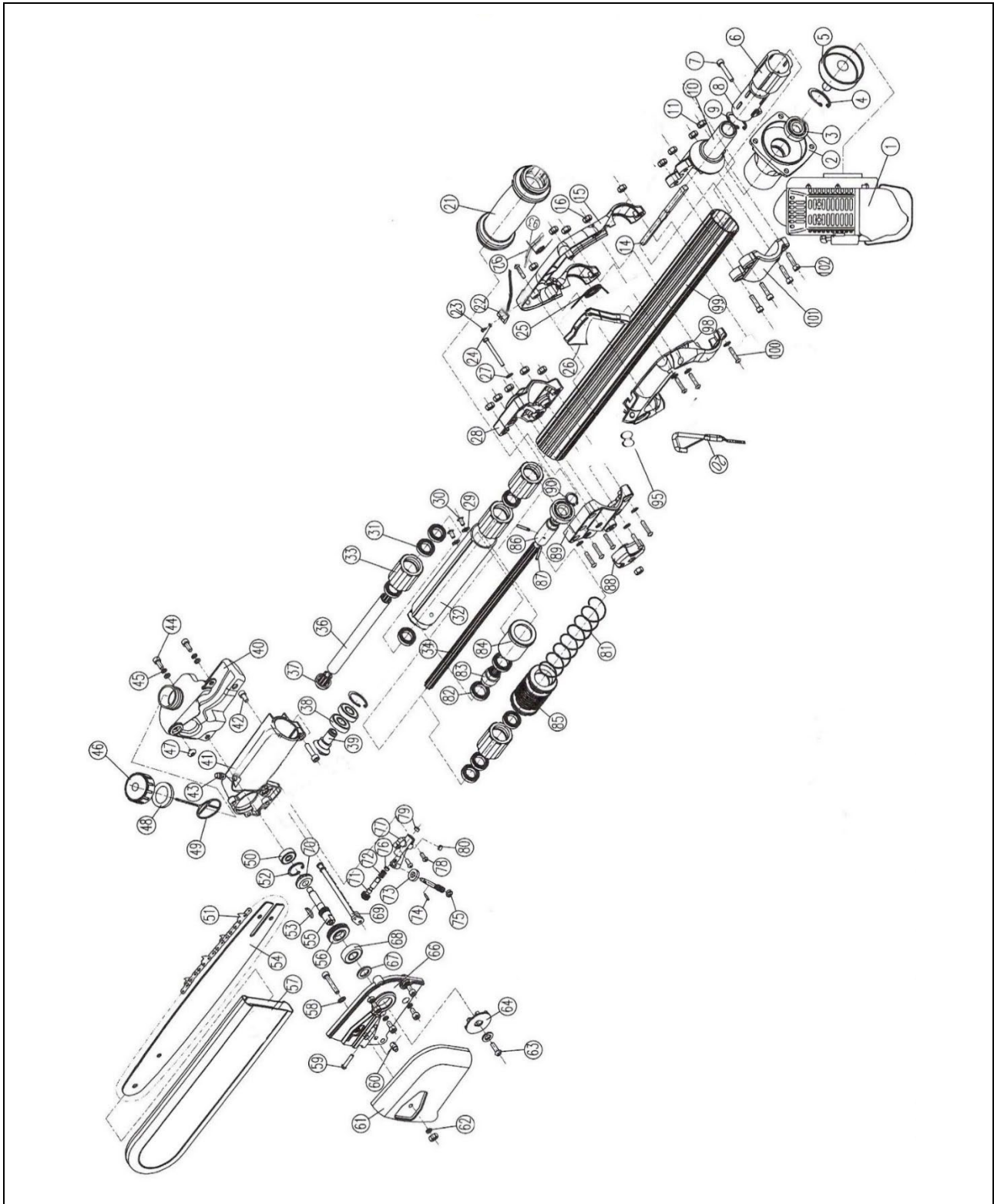
När maskinen ska kasseras ska den demonteras och de enskilda delarna, inkl. bensin och olja, måste kasseras enligt gällande lokala riktlinjer.

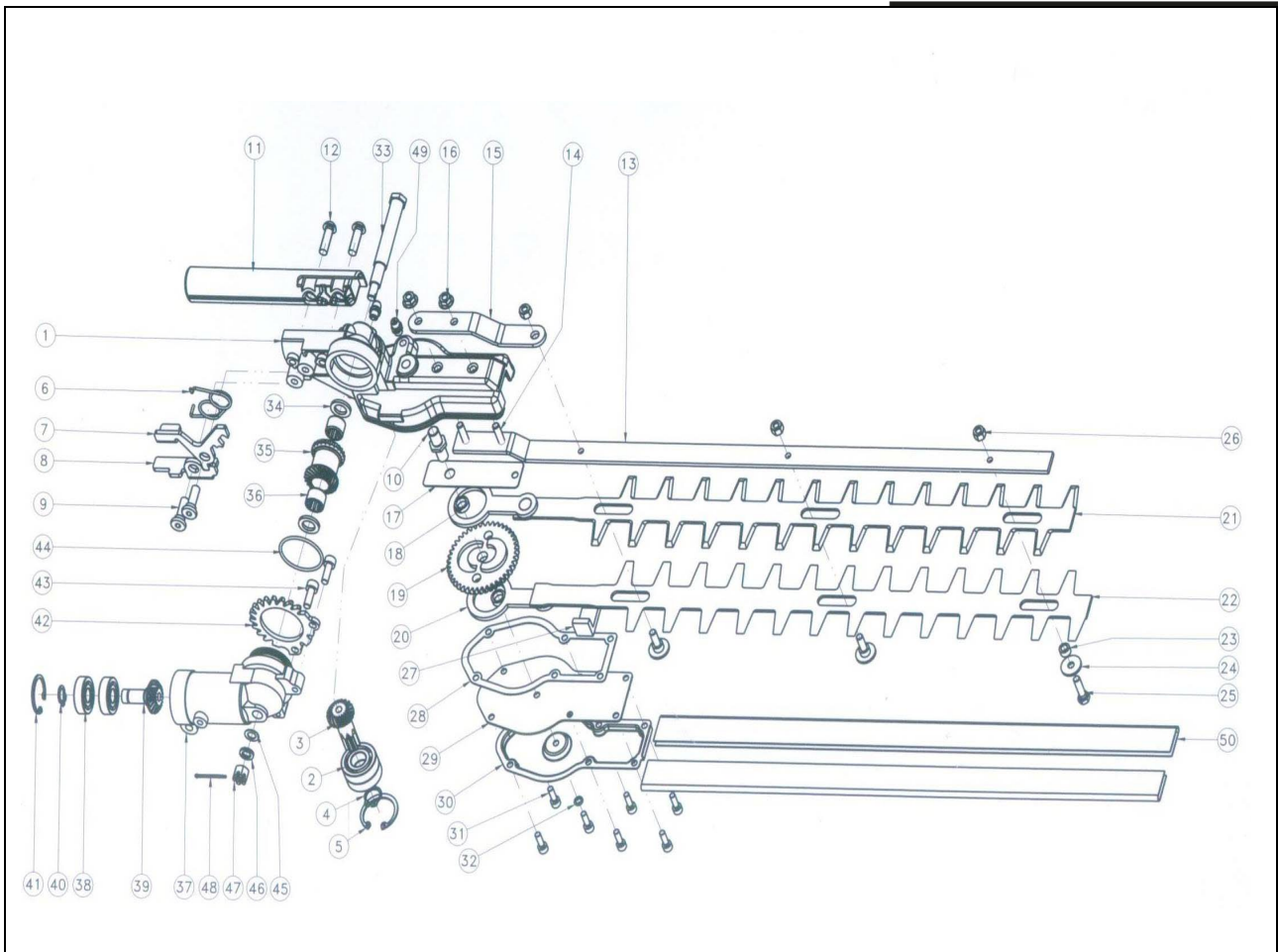
FELSÖKNING

Problem	Lösning
Motorn startar inte.	• Kontrollera att det finns bränsle i tanken och synligt bränsle i bränsleslangen. • Kontrollera tändstiftet. Är det blött eller sotigt? Är kopplingen bra? • Kontrollera chokens inställning. Justera vid behov. • Kontrollera om motorn är översvämmad: ta bort tändstiftet, vänd upp och ner på motorn några gånger, torka/byt tändstift, koppla ur choken och försök starta igen. • Kontrollera att ledningarna från motorn till strömbrytaren inte är lösa eller skadade - reparera vid behov
Motorn startar men kan inte gå på full fart.	• Kontrollera att choken är avaktiverad. • Kontrollera att blandningsförhållandet mellan bensin och olja är korrekt (50:1). • Kontrollera om det finns vatten i bensinen. • Kontrollera om tändstiftet är igensatt. • Kontrollera om luftfiltret är igensatt.
Motorn startar och går på full fart men har otillräcklig effekt.	• Kontrollera att choken är avaktiverad. • Kontrollera att blandningsförhållandet mellan bensin och olja är korrekt (50:1). • Kontrollera om det finns vatten i bensinen. • Kontrollera om tändstiftet är igensatt. • Kontrollera om luftfiltret är igensatt. • Motorn kan vara sliten och kräver en ny cylinder, kolv och ringar (Detta är vanligtvis förknippat med ett högt skramlande ljud från motorn när den är igång).
Motorn slutar plötsligt att fungera.	• Bränslet är förbrukat. • Blockerad bränsletillförsel (ta bort slangen och se efter blockering). • Kontrollera om tändstiftet är igensatt. • Kontrollera om det finns vatten i bensinen. • Kontrollera att choken är avaktiverad. • Kontrollera om luftfiltret är igensatt. • Tankens lufthål kan vara blockerat, testa: Lossa tanklocket, ett sugande ljud indikerar blockering av lufthålet/vakuumet i tanken. Ta bort eventuella blockeringen.

Högt ljud från motorsågshuvud.	• Såghuvudet är inte korrekt monterat. • Lös kedja. Dra åt men var noga med att inte dra åt för hårt. • Oljetanken kan vara tom. Påfyllning. • Kedjehjulslager kan vara slitna. Byta ut.
Motorsågen skär inte ordentligt.	• Kedjan är sliten - byt ut. • Kedjan måste slipas.

SPRÄNGSKISS





EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Toppsåg/Häcksax PL art.: 9044212 & 9044213
Type / modell:	PL9044212 PL9044213
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 11681-1:2004+A1:2007 EN ISO 11681-2:2006 EN ISO 14121-1:2007
Datum och signatur:	Vejen d. 15-08-2022 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Wipfelsäge/Heckenschere - Artikelnummer: 9044212 und 9044213

Beschreibung: Benzinbetriebene 2-Takt-Kettensäge auf Teleskopschaft, einstellbar von 2,5 bis 4,0 Meter, mit Tragegurt. Die Heckenschere (9044213) muss separat bestellt werden.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
TECHNISCHE DATEN	4
VOR DER VERWENDUNG	5
SICHERHEITSANWEISUNGEN	5
INHALT 9044212.....	7
Inhalt 9044213	7
AUFBAU	8
AUSWECHSELN DER KETTE.....	9
STARTEN DER MASCHINE	9
VERWENDUNG DER HECKENSCHERE (ZUBEHÖR)	10
ANHALTEN DER MASCHINE	11
WARTUNG	12
AUFBEWAHRUNG	12
ENTSORGUNG.....	12
FEHLERSUCHE.....	13
EXPLOSIONSZEICHNUNG	15
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	17

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.



Die Bedienungsanleitung kann nicht alle erdenklichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine entstehen könnten. Daher ist es stets wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und im Umgang mit der Maschine vorsichtig und sorgfältig zu handeln. Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die körperlich dafür geeignet sind und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Der Besitzer des Geräts oder der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass jeder, der dieses bedient, pflegt, wartet oder repariert, diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Orientierung und können vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

VORSICHT – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

TECHNISCHE DATEN

Motor	33 cm ³ , Luftkühlung 2-Takt
Leistung	1 KW/1,3 PS
Kraftübertragung	Automatische Zentrifugalkupplung
Vergaser	Membrantyp
Zündung	Kontaktlos elektronisch
Starter	Zugstarter
Eigengewicht	8,8 kg Trockengewicht
Länge	Gesamtlänge (kurz 2,85 m), Länge (lang 4,05 m)
Tankinhalt	1 Liter
Brennstoff	Benzin, 92 Okt. Gemisch mit 2 % 2-Takt-Öl, 1:50
Schwert (Wipfelsäge)	12" (300mm) mit Aufnahmeloch
Kettentyp	3/8x1,3, 44 Glieder (9031123)
Kettenöl	Motoröl 10W-30
Schneidelänge Heckenschere	430 mm
Astdicke	Max. 10 mm
Garantierter Schallleistungspegel L _{wa}	108 dB
Vibrationsbelastung	4,2-6,9 m/s ²

VOR DER VERWENDUNG

Diese Maschine läuft mit einem Öl-Benzin-Gemisch im Mischverhältnis 2 % (1:50).

Es ist sehr wichtig, dass dieses Mischverhältnis genau eingehalten wird, ansonsten wird der Motor beschädigt.

Die Kette wird mit Kettensägenöl geschmiert. Die Verwendung eines anderen Öltyps beschädigt sowohl Schwert als auch Kette.

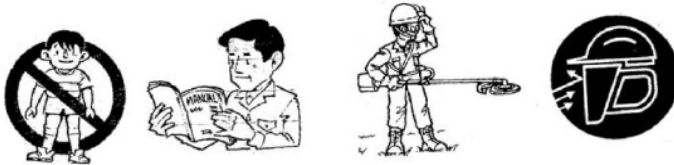
SICHERHEITSANWEISUNGEN

Alle Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden. Wie alle Schneidwerkzeuge muss auch diese Maschine mit Sorgfalt behandelt werden. Bringen Sie sich und andere nicht in Gefahr.

- Diese Säge darf von Personen unter 18 Jahren und nicht instruierten Personen nicht bedient werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen oder in anderen Situationen, in denen das Urteilsvermögen beeinträchtigt sein könnte.
- Verwenden Sie die Maschine nur, wenn Sie körperlich fit genug sind, um damit umzugehen.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Es müssen Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und Helm bei der Arbeit mit der Maschine getragen werden.
- Tragen Sie geeignete Arbeitsbekleidung sowie Schuhe und vermeiden Sie weite Kleidung, langes - offenes Haar und Schmuck.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei guter Sicht und ausreichender Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, nicht zu nahe an Hochspannungsleitungen zu arbeiten. Dies gilt sowohl für die Säge als auch die Zweige, die man hoch oben absägt. Die Sicherung von Ästen mit einem Seil kann notwendig sein.
- Seien Sie aufmerksam und behalten Sie Ihre Umgebung im Auge.
- Zuschauer müssen einen gebührenden Abstand von mindestens 15 Metern einhalten.
- Lassen Sie die Säge nicht länger als 40 Minuten ununterbrochen laufen. Machen Sie zwischen den Anwendungen 10 Minuten Pause und verwenden Sie das Gerät nicht länger als insgesamt 1 Stunde pro Tag.
- Sorgen Sie dafür, dass der Bereich rundherum geräumt ist.
- Benutzen Sie die Säge nicht, wenn diese Fehler oder Mängel aufweist.
- Halten Sie immer alle Körperteile von der Maschine fern. Hände und Füße dürfen NIEMALS mit dem Schneidkopf in Berührung kommen.
- Berühren Sie niemals den Schalldämpfer, Zündkerzen oder andere Metallteile des Motors, während die Maschine in Betrieb ist oder unmittelbar nach dem Betrieb, da der Motor erhitzt wurde. Sie können sich ernsthaft verbrennen.

- Stellen Sie niemals eine noch heiße Maschine in trockenes Gras oder in die Nähe von anderen brennbaren Materialien.

- Versuchen Sie niemals die Maschine zu reparieren, während sie in Betrieb ist. Vor Reparaturen muss die Maschine vollständig abgeschaltet werden.



- Füllen Sie den Benzintank niemals in Innenräumen oder in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Hitze- oder Feuerquellen auf, die das Benzin entzünden

könnten. Sorgen Sie für gute Belüftung – die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.

- Beim Befüllen mit Kraftstoff muss die Maschine ausgeschaltet sein und mindestens 20 Minuten abkühlen. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt.
- Nach Gebrauch muss der restliche Kraftstoff abgelassen und scharfkantige Maschinenteile wie z.B. der Schneidkopf abgedeckt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Der Motor muss während des Transports immer abgestellt sein und die scharfen Teile müssen abgedeckt sein.
- Stellen Sie sich niemals direkt unter den zu schneidenden Baum.
- Bedienen Sie die Maschine immer in einem Winkel, damit Sie oder andere nicht von fallenden Ästen getroffen werden.

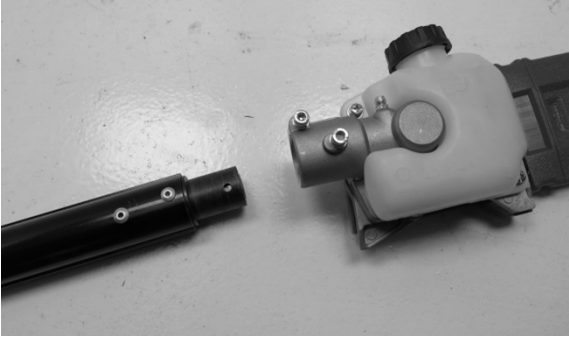
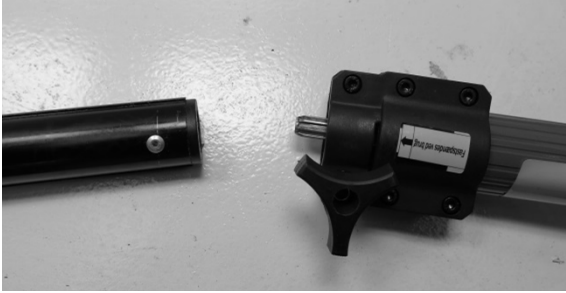
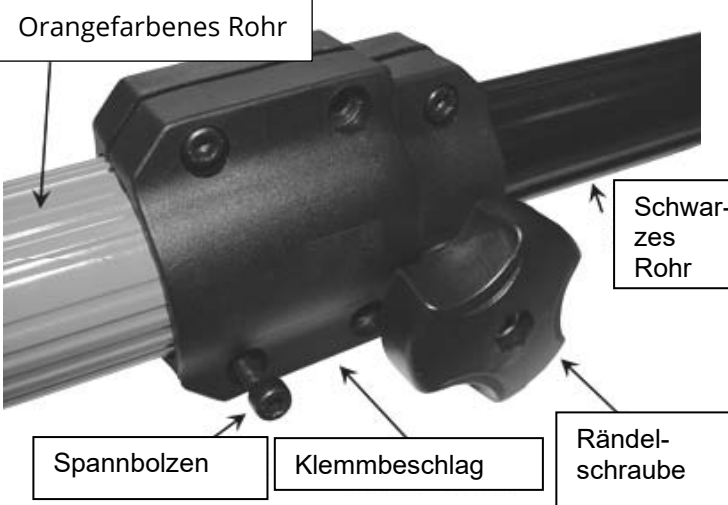
INHALT 9044212

Element/Beschreibung	Foto
Motorelement und orangefarbenes Verlängerungsrohr	
Schwarzes Verlängerungsrohr und Sperrmechanismus	
Kettensägenkopf	
Ölmischbehälter und Tragegurt	

Inhalt 9044213

Heckenschere	
--------------	--

AUFBAU

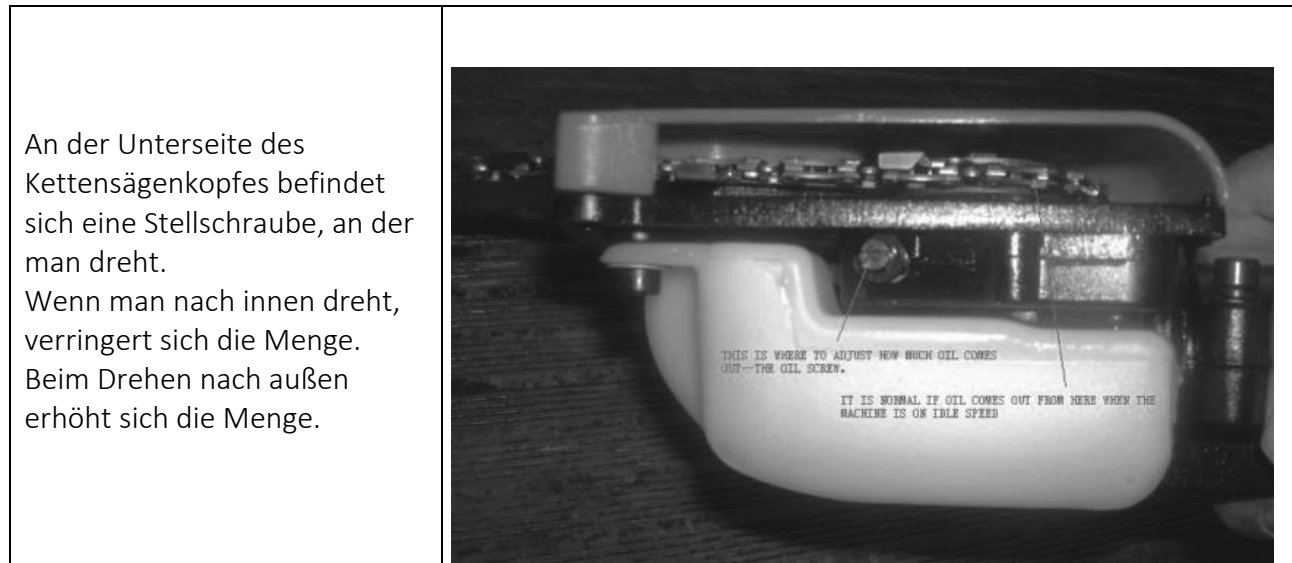
Das Motorelement wird auf das orangefarbene Verlängerungsrohr geschraubt. Die Leitungen und das Gaskabel werden montiert.	
Montieren Sie den Sägekopf oder die Heckenschere am Verlängerungsrohr. Bitte achten Sie darauf, dass die Sperrschraube im Sperrloch des Verlängerungsrohres greift.	
Das schwarze Verlängerungsrohr wird ins orangefarbene Rohr geschoben. Der Klemmbeschlag wird montiert.	
Bitte beachten Sie, dass alle Zylinderschrauben an der Teleskopsperr gelöst werden müssen, damit diese richtig montiert werden kann. Dies kontrolliert man, indem man das schwarze Rohr vor- und zurückschiebt. Es darf sich nicht ganz aus dem orangefarbenen Rohr ziehen lassen.	 Orangefarbenes Rohr Schwarzes Rohr Spannbolzen Klemmbeschlag Rändelschraube

AUSWECHSELN DER KETTE

Die Kette wird getauscht, indem der Bolzen und die „rote“ Kunststoffverkleidung entfernt werden. Nach dem Entfernen der Verkleidung ist das Schwert lose. Die Kette kann gewechselt werden. Nun muss die Stellschraube für den Kettenspanner gelöst werden.

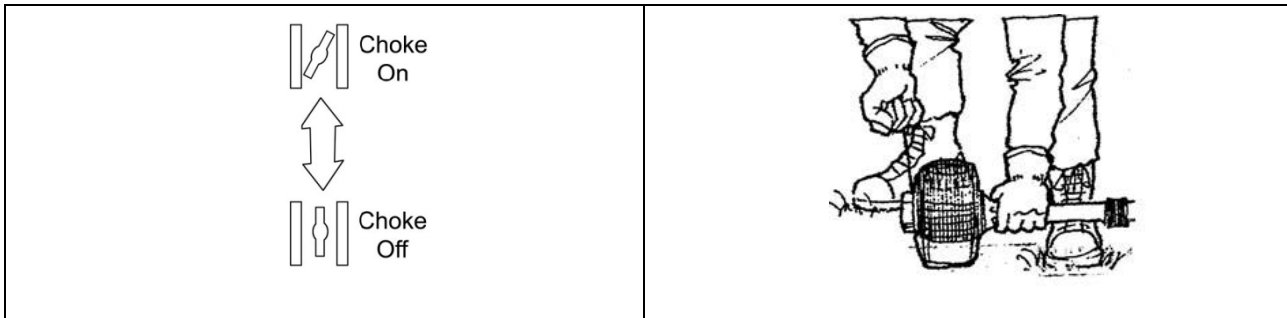
Schwert und Kette werden montiert, die Verkleidung wird lose aufgesetzt. Das Kettenspannelement wird nun auf die richtige Spannung eingestellt. Bei korrekter Spannung muss man die Kette 3-4 mm anheben können.

Ziehen Sie die Verkleidung fest.



STARTEN DER MASCHINE

- Der Benzintank muss gefüllt sein (Mischverhältnis 1:50).
- Legen Sie die Maschine auf den Boden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sägekopf frei liegt.
- Drücken Sie den Pumpball 4-6 Mal, bis man deutlich Benzin in diesem erkennen kann.
- Schalten Sie den Choker voll ein.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Knopf in die Ein-Position.
- Ziehen Sie jetzt vorsichtig die Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Starten Sie dann den Motor.
- Sobald der Motor hörbar reagiert, wird der Choker hineingedrückt. Wiederholen Sie den Startvorgang.
- Nach dem Start des Motors ist es empfehlenswert, die Maschine vor der Verwendung einige Minuten warmlaufen zu lassen.

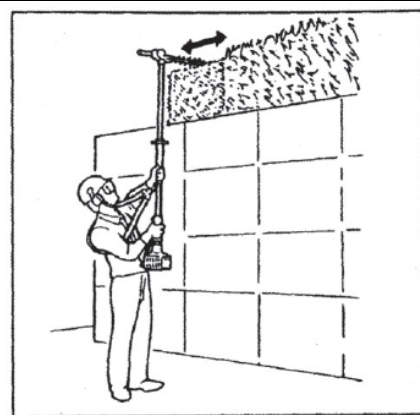
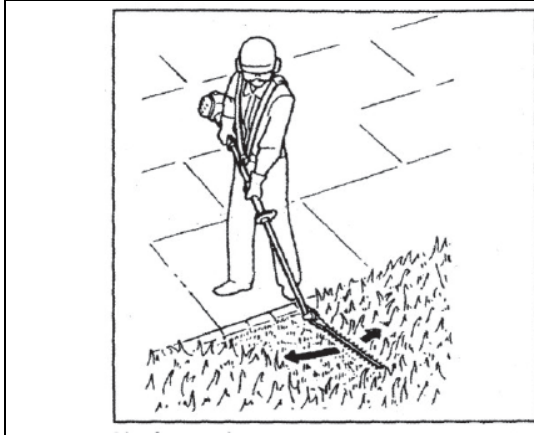
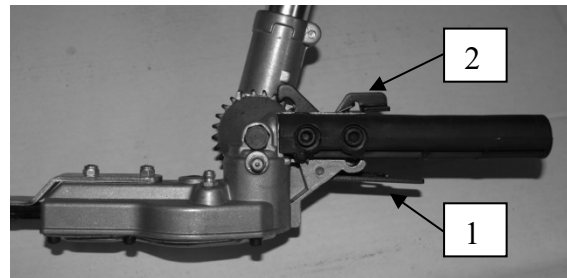


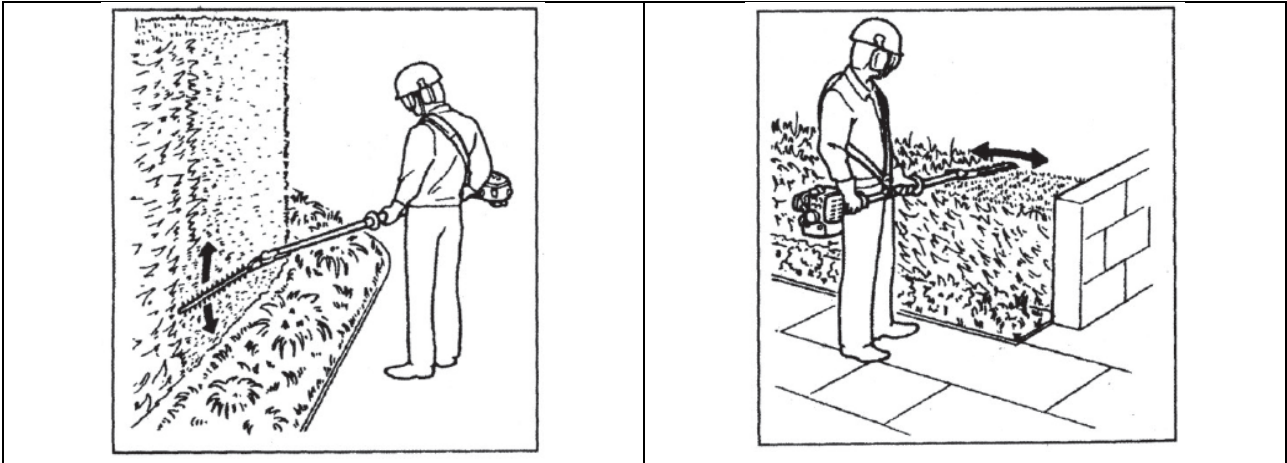
VERWENDUNG DER HECKENSCHERE (ZUBEHÖR)

Stellen Sie den Winkel am Schneideaggregat ein, indem Sie das Sperrelement (1) und den Griff (2) aktivieren.

Die vielen Einstellmöglichkeiten sorgen bei vielen verschiedenen Arbeitsaufgaben für die richtige Arbeitsstellung. Siehe für Beispiele die Abbildungen unten.

Das Schwert wird regelmäßig mit einem dünnflüssigen Öl geschmiert. Es wird qualitativ hochwertiges Sprayöl wie z. B. WD40 empfohlen.





ANHALTEN DER MASCHINE

Drehen Sie den Motor auf Leerlauf herunter.

- 1) Drücken Sie den STOP-Schalter am Griff (drücken Sie den Schalter nach hinten in Richtung Motor). Dadurch wird der Motor sofort gestoppt.
- 2) Stellen Sie den Motor entfernt von brennbaren Materialien auf, da der Motor noch heiß sein wird.
- 3) Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, muss sie vom Kraftstoff entleert und die Abdeckung wieder angebracht werden.

WARTUNG

Täglich

Kontrollieren Sie die Maschine auf lose Bolzen und Schrauben.

10 Stunden

Reinigen Sie den Luftfilter.

50 Stunden

Ziehen Sie Zylinderbolzen nach und kontrollieren Sie das Abgassystem auf Verschlacken.
Tauschen Sie Zündrohr und Luftfilter aus.

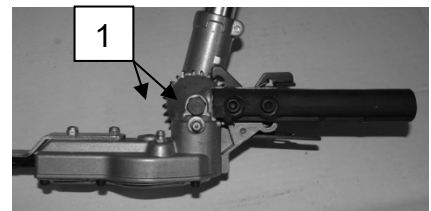
Wipfelsäge

Schmieren Sie den Schmiernippel (1) mit einem einzelnen Druck einer Fettspritze nach jeweils 15 Stunden Nutzung.
Darf nicht zu viel geschmiert werden.



Heckenschere

Schmieren Sie die beiden Schmiernippel (1) mit einem einzelnen Druck einer Fettspritze nach jeweils 15 Stunden Nutzung.
Nach der Verwendung wird das Sägeaggregat mit einer dünnen Schicht säurefreiem Öl geschmiert.



AUFBEWAHRUNG

Bei einer längeren Einlagerung wird der Benzintank entleert, das Zündrohr abgeschraubt und ein wenig Öl in den Zylinder gespritzt. Der Motor wird ein paar Mal abgetrocknet, das Zündrohr wird dann wieder montiert.

Reinigen Sie die Maschine, schmieren Sie die beweglichen Teile und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.

ENTSORGUNG

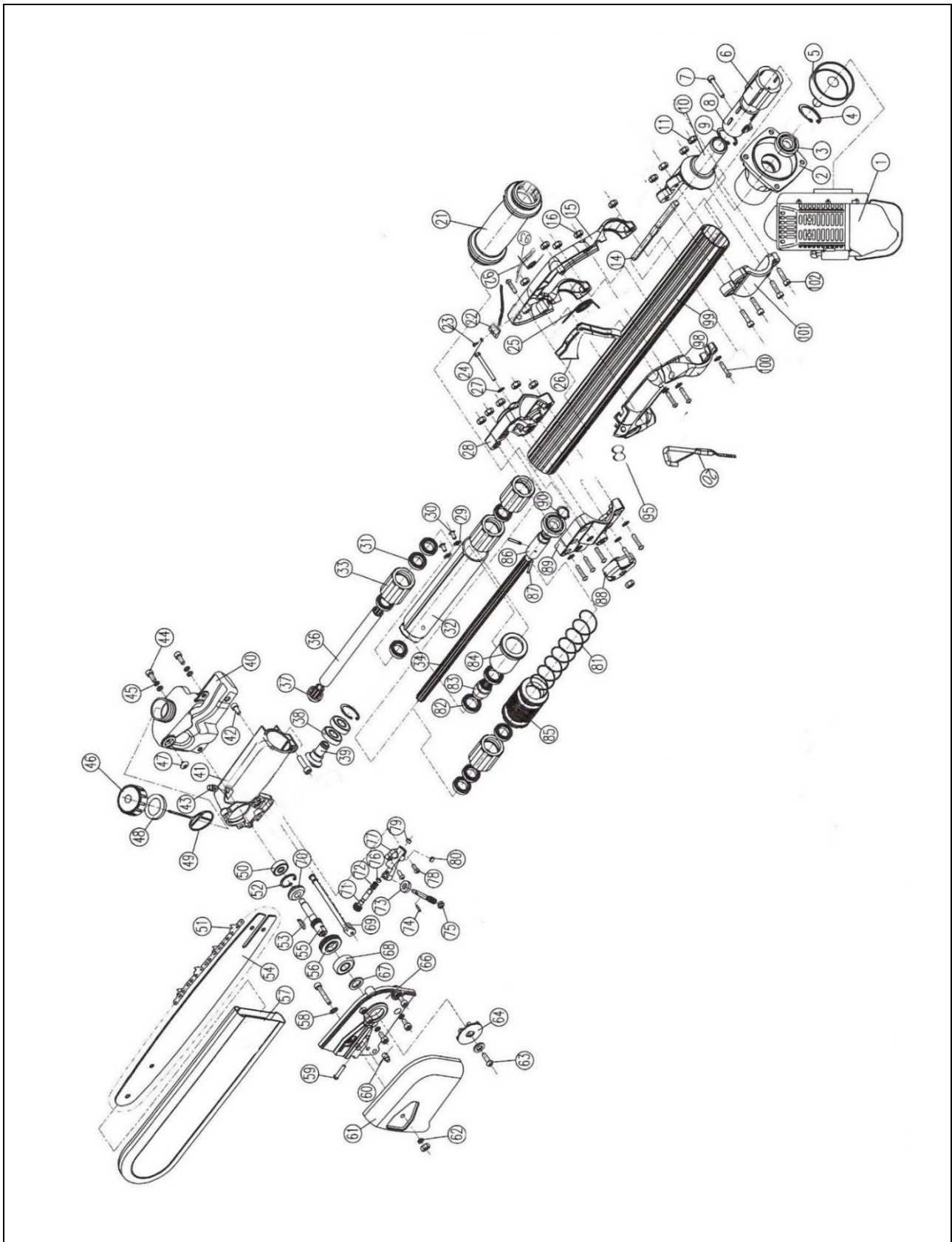
Wenn die Maschine entsorgt werden soll, muss sie demontiert und die Einzelteile inkl. Benzin und Öl, müssen gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien entsorgt werden.

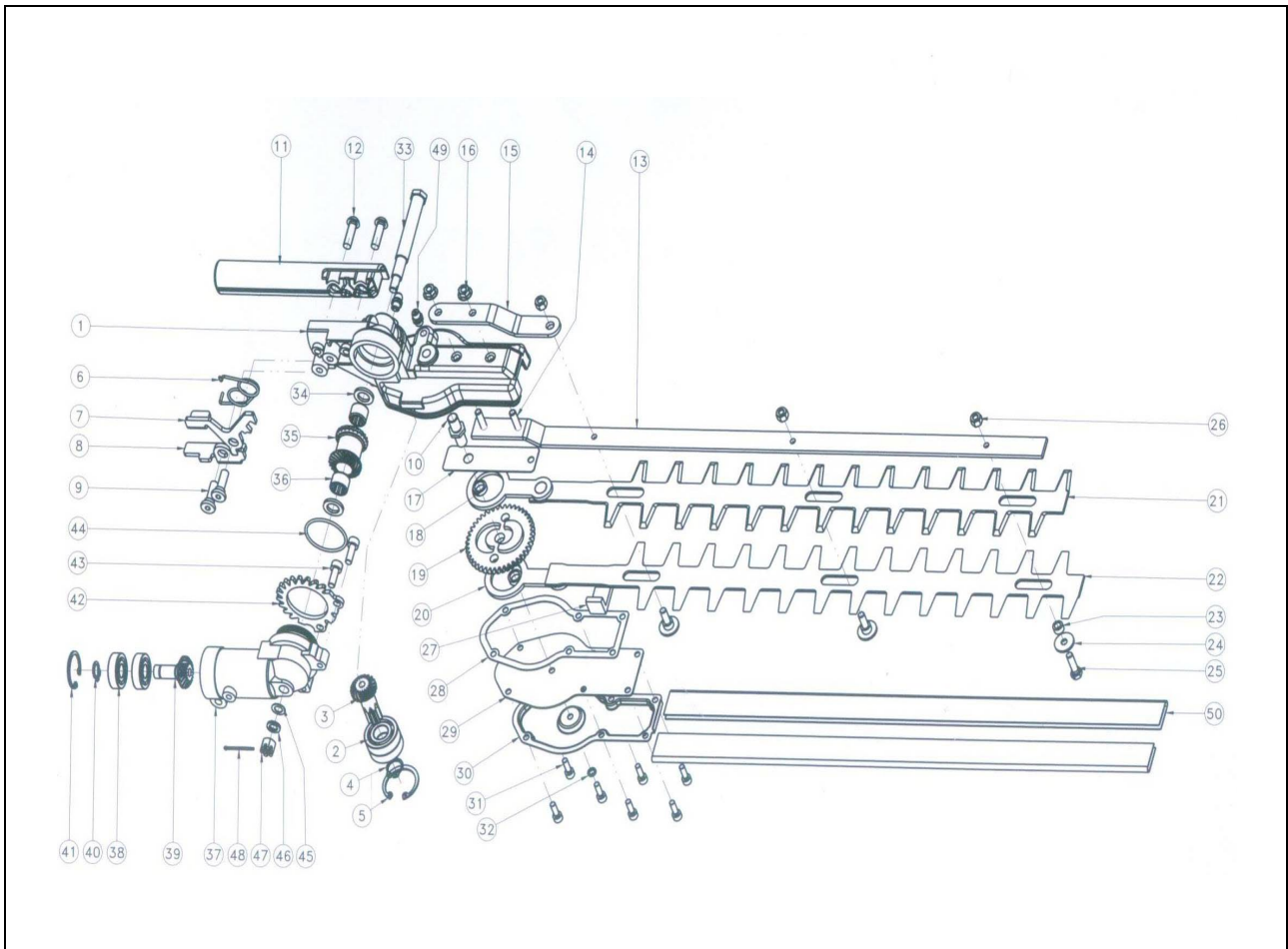
FEHLERSUCHE

Problem	Lösung
Motor startet nicht.	• Prüfen Sie, ob Kraftstoff im Tank und Kraftstoff im Kraftstoffschlauch sichtbar sind. • Überprüfen Sie die Zündkerze. Ist es nass oder rußig? Ist die Verbindung gut? • Choke-Einstellung prüfen. Beliebig anpassen • Überprüfen Sie, ob der Motor überflutet, ist: entfernen Sie die Zündkerze, drehen Sie den Motor einige Male auf den Kopf, trocknen/ersetzen Sie die Zündkerze, deaktivieren Sie den Choke und versuchen Sie erneut zu starten. • Überprüfen Sie, dass die Kabel vom Motor zum Schalter nicht lose oder beschädigt sind – reparieren Sie sie gegebenenfalls.
Motor springt an, kann aber nicht mit voller Drehzahl laufen.	• Stellen Sie sicher, dass der Choke deaktiviert ist. • Überprüfen Sie, ob das Mischungsverhältnis von Benzin und Öl korrekt ist (50:1). • Prüfen Sie, ob sich Wasser im Benzin befindet. • Prüfen Sie, ob die Zündkerze verstopft ist. • Überprüfen Sie, ob der Luftfilter verstopft ist.
Der Motor springt an und läuft mit voller Drehzahl, hat aber zu wenig Leistung.	• Stellen Sie sicher, dass der Choke deaktiviert ist. • Überprüfen Sie, ob das Mischungsverhältnis von Benzin und Öl korrekt ist (50:1). • Prüfen Sie, ob sich Wasser im Benzin befindet. • Prüfen Sie, ob die Zündkerze verstopft ist. • Überprüfen Sie, ob der Luftfilter verstopft ist. • Der Motor ist möglicherweise abgenutzt und erfordert einen neuen Zylinder, Kolben und Ringe (dies ist normalerweise mit einem lauten Klappergeräusch des laufenden Motors verbunden).
Motor hört plötzlich auf zu laufen.	• Der Kraftstoff ist verbraucht. • Blockierte Kraftstoffzufuhr (Schlauch entfernen und auf Blockierung prüfen).

	• Prüfen Sie, ob die Zündkerze verstopft ist. • Prüfen Sie, ob sich Wasser im Benzin befindet. • Stellen Sie sicher, dass der Choke deaktiviert ist. • Überprüfen Sie, ob der Luftfilter verstopft ist. • Das Luftloch des Tanks kann blockiert sein, testen Sie: lösen Sie den Tankdeckel, ein saugendes Geräusch weist auf eine Verstopfung der Luftöffnung/Unterdruck im Tank hin. Entfernen Sie ggf. die Blockade.
Lautes Geräusch vom Kettensägekopf.	• Sägekopf nicht richtig montiert. • Lose Kette. Ziehen Sie fest, aber achten Sie darauf, nicht zu fest anzuziehen. • Der Öltank ist möglicherweise leer. Nachfüllung. • Ritzellager kann abgenutzt sein. Ersetzen.
Die Kettensäge schneidet nicht richtig.	• Die Kette ist verschlissen – ersetzen. • Die Kette muss geschärft werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG





EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	Wipfelsäge/Heckenschere PL Artikelnr.: 9044212 – 9044213	
Typ / Modell:	PL9044212 PL9044213	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 11681-1:2004+A1:2007 EN ISO 11681-2:2006 EN ISO 14121-1:2007	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 15-08-2022 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, die technischen Parameter und Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

EN

User Manual

Translation of original Danish user manual



Top Saw / Hedge Trimmer - Item number: 9044212 and 9044213

Description: 2-stroke petrol-powered chainsaw on telescopic shaft, adjustable from 2.5 m to 4 m, with harness. Hedge trimmer (9044213) must be purchased separately.

Intended use: Use the machine only as described in the manual. All other use is deemed incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	4
BEFORE USE.....	5
SAFETY INSTRUCTIONS	5
CONTENTS 9044212	7
CONTENTS 9044213	7
ASSEMBLY.....	8
REPLACING THE CHAIN	9
ADJUSTMENT OF CHAIN LUBRICATION	9
STARTING THE MACHINE.....	9
USING THE HEDGE TRIMMER (EXTRA EQUIPMENT).....	10
STOPPING THE MACHINE	11
MAINTENANCE	12
STORAGE	12
DISPOSAL	12
TROUBLESHOOTING	13
EXPLODED-VIEW DRAWING	15
EU DECLARATION OF CONFORMITY	17

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to ensure this at all times. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, BE CAREFUL, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, WILL result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in death or serious injury.

BE CAREFUL – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in minor or moderate injury.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine	33 cm ³ air-cooled. 2-stroke
Power	1 kW / 1.3 HP
Power transmission	Automatic centrifugal coupling
Carburettor	Membrane type
Ignition	Contactless electronic
Starter	Recoil starter
Net weight	8.8 kg dry weight
Length	Assembled length (short 2.85 m) Length (long 4.05 m)
Tank capacity	1 l
Fuel	Petrol octane 92 mixed with 2% 2-stroke oil 1:50
Guide bar (top saw)	12" (300 mm) with nose wheel
Chain type	3/8x1,3 44 link (9031123)
Chain oil	Engine oil 10W-30
Hedge trimmer cut length	430 mm
Branch thickness	Max 10 mm
Guaranteed sound power level L _{wa}	108 dB
Vibrations	4,2-6,9 m/s ²

BEFORE USE

This machine uses petrol mixed with oil, in a ratio of 2% (1:50).

It is very important that this mix ratio is followed precisely, otherwise it will damage the engine.

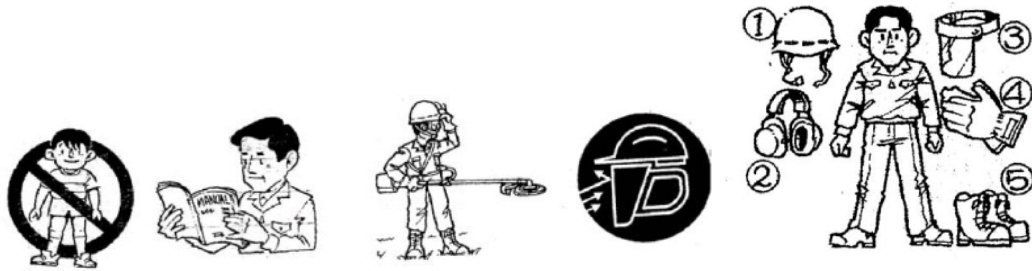
The chain must be lubricated using chainsaw oil. The use of any other type of oil will destroy both the guide and the chain.

SAFETY INSTRUCTIONS

All safety regulations must be followed. Like all cutting tools, this machine must be handled with care. Do not put yourself or others at risk.

- Persons under the age of 18 and persons who have not received professional guidance must never operate the machine.
- Do not use the machine when tired or under the influence of drugs or alcohol or in other situations where judgment may be affected.
- Only use the machine if you are physically fit enough to handle it.
- Hold the machine firmly with both hands.
- The operator must wear gloves, protective goggles, ear defenders and a helmet when working with the machine.
- Wear suitable work clothes and footwear and avoid loose clothing, long, loose hair and jewelry.
- Only use the machine with good visibility and sufficient lighting.
- When working, exercise caution and keep to a safe distance from high-voltage lines. This also applies to the chainsaw and the branch you are sawing at height. It may also be necessary to make the branch safe by using a rope.
- Be alert and keep an eye on your surroundings.
- Bystanders must keep to a safe distance of at least 15 m.
- Do not operate the saw continuously for more than 40 minutes. Take a 10-minute break between uses and do not use the machine for more than a total of 1 hour per day.
- Ensure that the area around the working area is kept tidy.
- Do not use the saw if it has a fault or defect.
- Always keep all body parts away from the machine. Hands and feet must NEVER come into contact with the cutting head.
- Never touch the muffler, spark plugs or other metal parts of the engine while the machine is in operation or immediately after operation, as the engine is hot. You can seriously burn yourself.

- Never place a still hot machine in dry grass or near other flammable materials.



- Never attempt to repair the machine while it is in operation. The machine must be completely switched off before carrying out repairs.
- Never fill up the petrol tank indoors or near open flames or other sources of heat or fire that could ignite the petrol. Ensure good air ventilation – the exhaust gas contains carbon monoxide, which is poisonous.
- When filling with fuel, the machine must be switched off and cool down for at least 20 minutes. Never remove the fuel cap while the engine is running or still hot.
- Never leave the machine unattended.
- After use, the remaining fuel must be drained off and the machine's sharp parts such as e.g. the cutting head is uncovered to prevent damage.
- The engine must always be switched off during transport and the sharp parts must be covered.
- Never stand directly under the tree being pruned.
- Always operate the machine from an angle so that falling branches do not hit yourself or others.

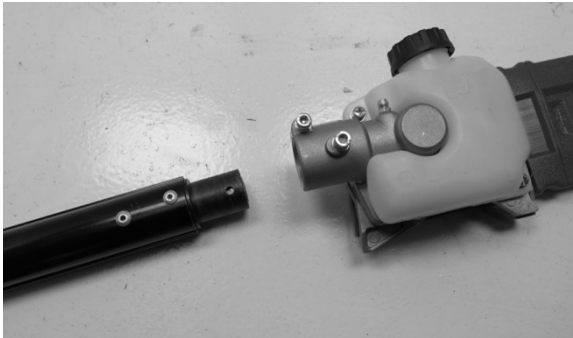
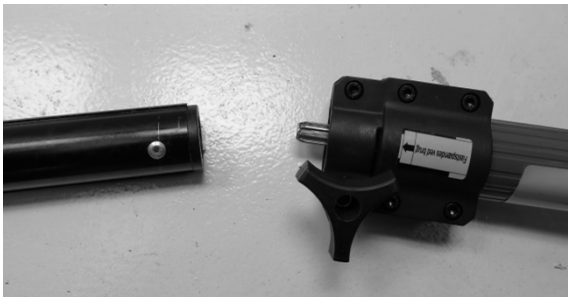
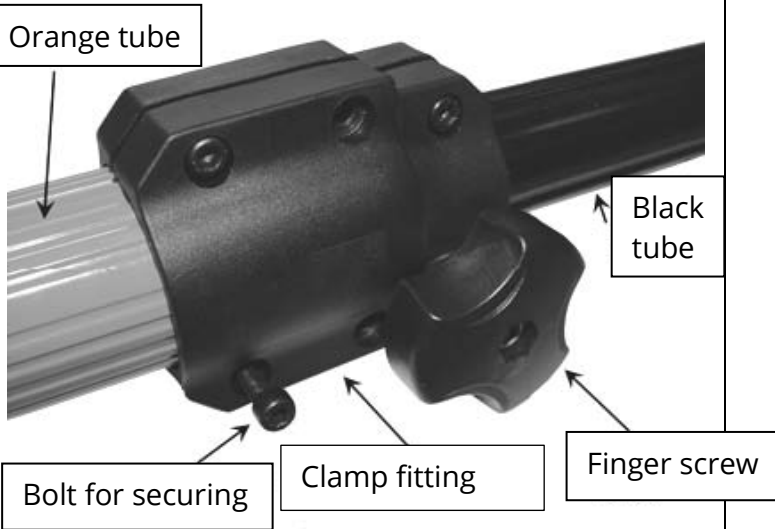
CONTENTS 9044212

Part/Description	Image
Engine part and the orange extension tube.	
Black extension tube and locking mechanism.	
Chainsaw head.	
Oil mixer container and harness.	

CONTENTS 9044213

Hedge trimmer	
---------------	--

ASSEMBLY

Bolt the engine part to the orange extension tube. Fit the cables and throttle cable.	
Fit the saw head or hedge trimmer to the extension tube. Ensure that the locking screw engages in the locking hole for the extension tube.	
Push the black extension tube and orange tube together. Fit the clamp fitting.	
NB: It is necessary that all the Umbraco bolts on the telescopic lock must be loosened to move it into position correctly. Check this by pushing the black tube forward and back and ensure that it cannot be pulled all the way out of the orange tube.	 Orange tube Black tube Bolt for securing Clamp fitting Finger screw

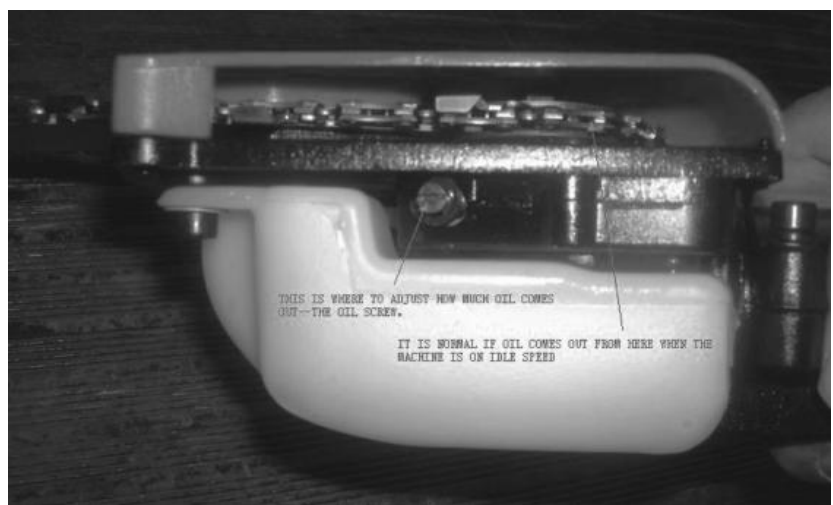
REPLACING THE CHAIN

To replace the chain, remove the bolt and the “red” plastic guard. Once the guard has been removed, the guide bar sits loose and the chain can be replaced. It is now necessary to loosen the adjustment screw for the chain tensioner.

Fit the guide bar and the chain and fit the guard on loosely. Now adjust the chain tensioner to get the correct tension. With the correct tension the chain should only be able to be lifted 3-4 mm. Securely tighten the guard.

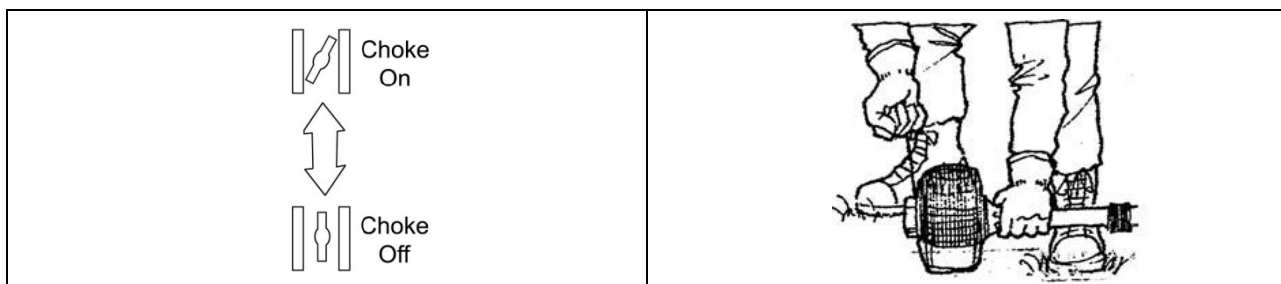
ADJUSTMENT OF CHAIN LUBRICATION

There is an adjustment screw on the underside of the chainsaw head for adjusting the chain lubrication. Turn the screw so it moves out to increase the amount of lubrication, and turn the screw so it moves in to decrease the amount of lubrication.

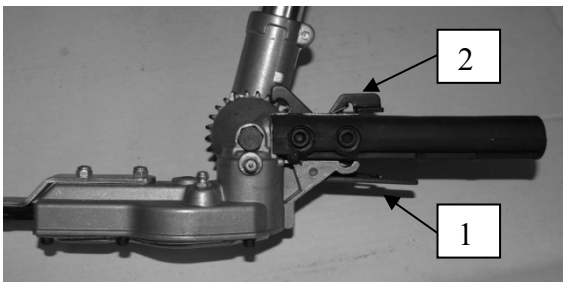
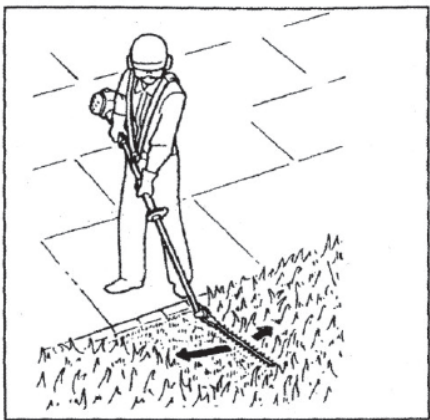
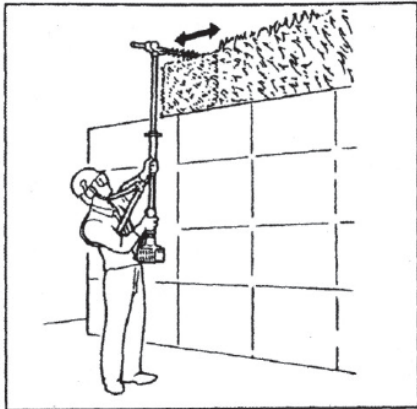


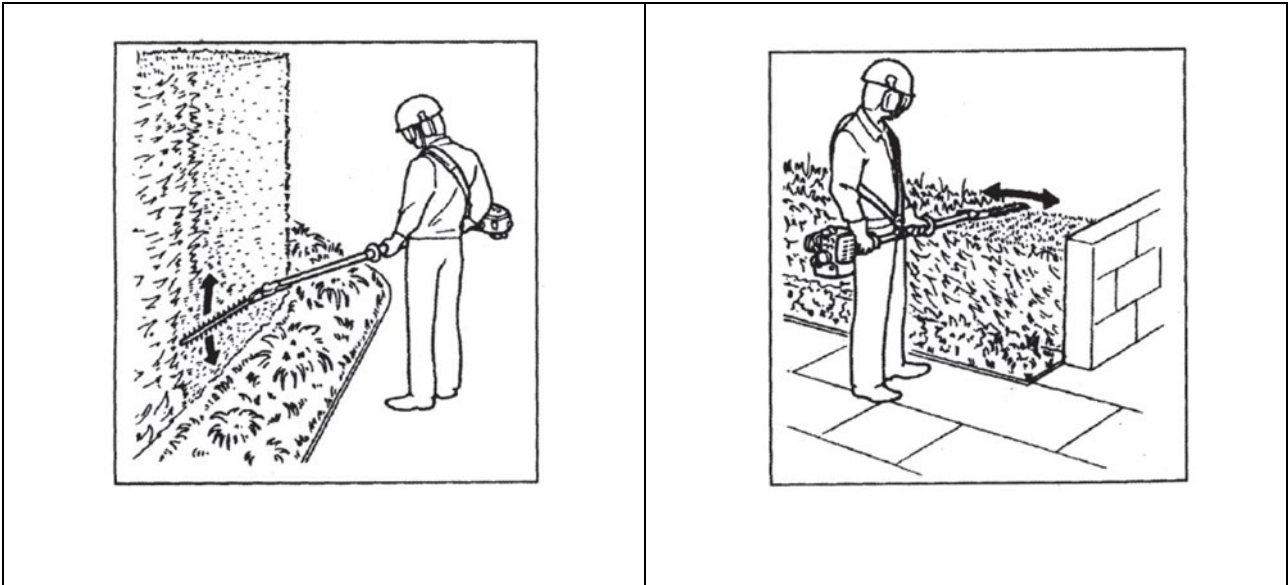
STARTING THE MACHINE

- The petrol tank must be full (mix ratio 1:50).
- Put the machine on the ground.
- Ensure that there is free space around the guide bar head.
- Press the primer ball 4-6 times until there is clearly petrol in this.
- Apply full choke.
- Press the on/off button into the on position.
- Now carefully pull the starter cord until you feel resistance. Next, pull on the cord.
- As soon as you hear the engine start, push the choke in. Next, repeat the start procedure.
- Once the engine starts, it is a good idea to allow the machine to warm up for a couple of minutes before use.



USING THE HEDGE TRIMMER (EXTRA EQUIPMENT)

Adjust the angle of the trimmer unit by activating the locking pin (1) and handle (2). The many setting options allow you to find the correct working posture for different work tasks. See the image below for examples. Lubricate the guide regularly with a thin oil. Good quality spray oil is recommended, e.g. WD40.	
	



STOPPING THE MACHINE

Set the engine to idle.

- 1) Press the STOP switch on the handle (push the switch backwards towards the engine). This will immediately stop the engine.
- 2) Place the engine away from flammable materials as the engine will still be hot.
- 3) If the machine is not to be used for a longer period of time, it must be emptied of fuel and the cover put back on.

MAINTENANCE

Daily

Check the machine for loose bolts and screws.

10 hours

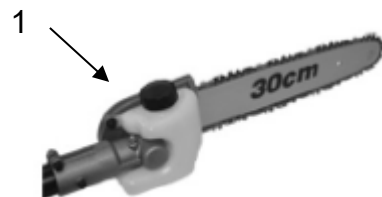
Clean air filter.

50 hours

Tighten cylinder bolts, check exhaust system for soot deposits.
Replace spark plug and air filter.

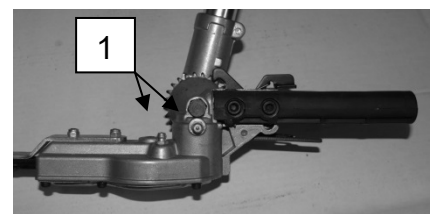
Top saw

Lubricate the lubrication nipple (1) with a single pump action of a grease gun after 15 hours of operation.
Do not apply too much grease.



Hedge trimmer

Lubricate the two lubrication nipples (1) with a single pump action of the grease gun after 15 hours of operation.
After use, lubricate the trimmer unit with a thin layer of acid-free oil.



STORAGE

When storing for longer periods of time, empty the petrol tank, unscrew the spark plug and spray a little oil down into the cylinder. Turn the engine a couple of times and fit the spark plug.

Clean the machine, lubricate the moving parts and store it in a dry place.

DISPOSAL

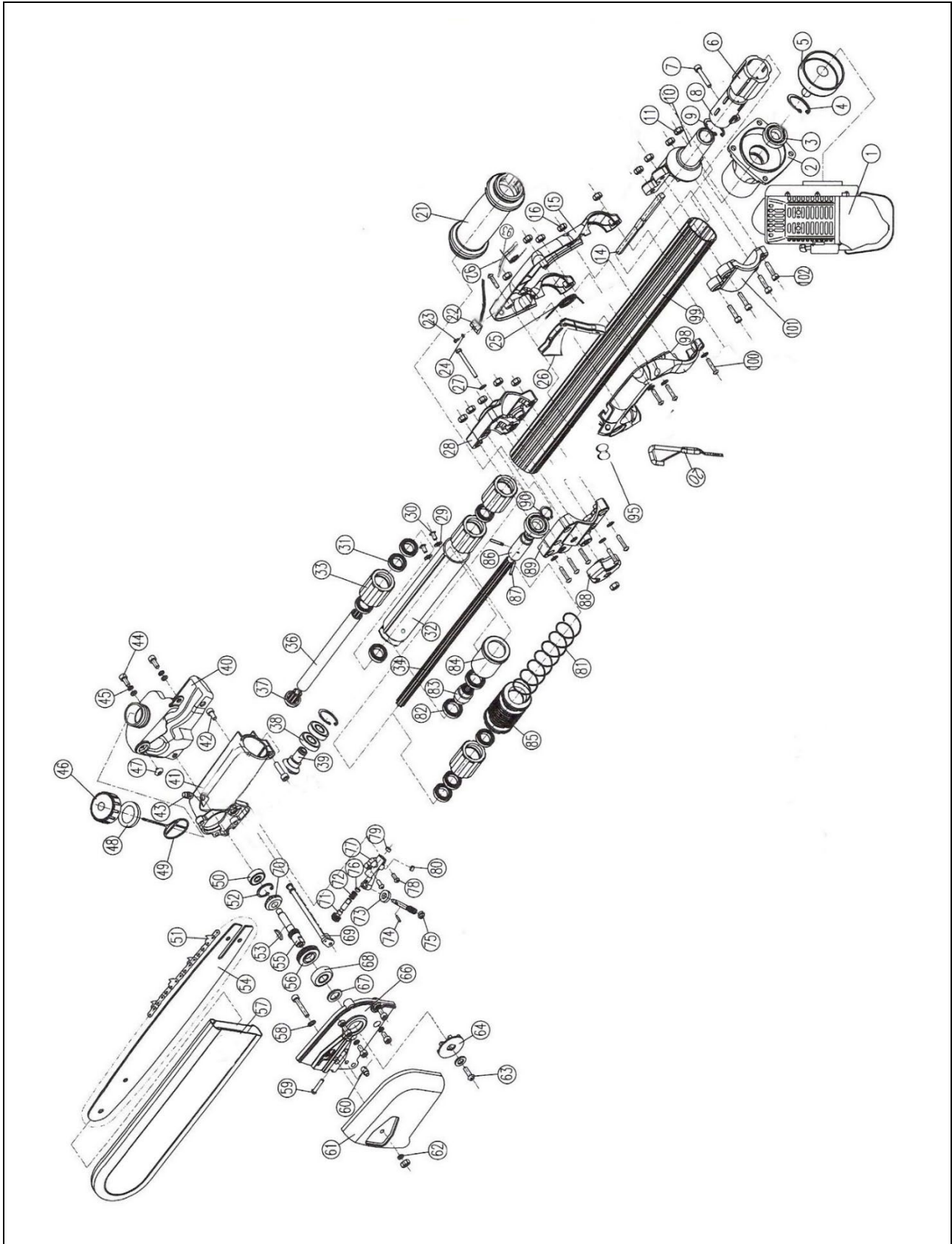
When the machine is to be disposed of, it must be disassembled and the individual parts, incl. petrol and oil, must be disposed of according to applicable local guidelines.

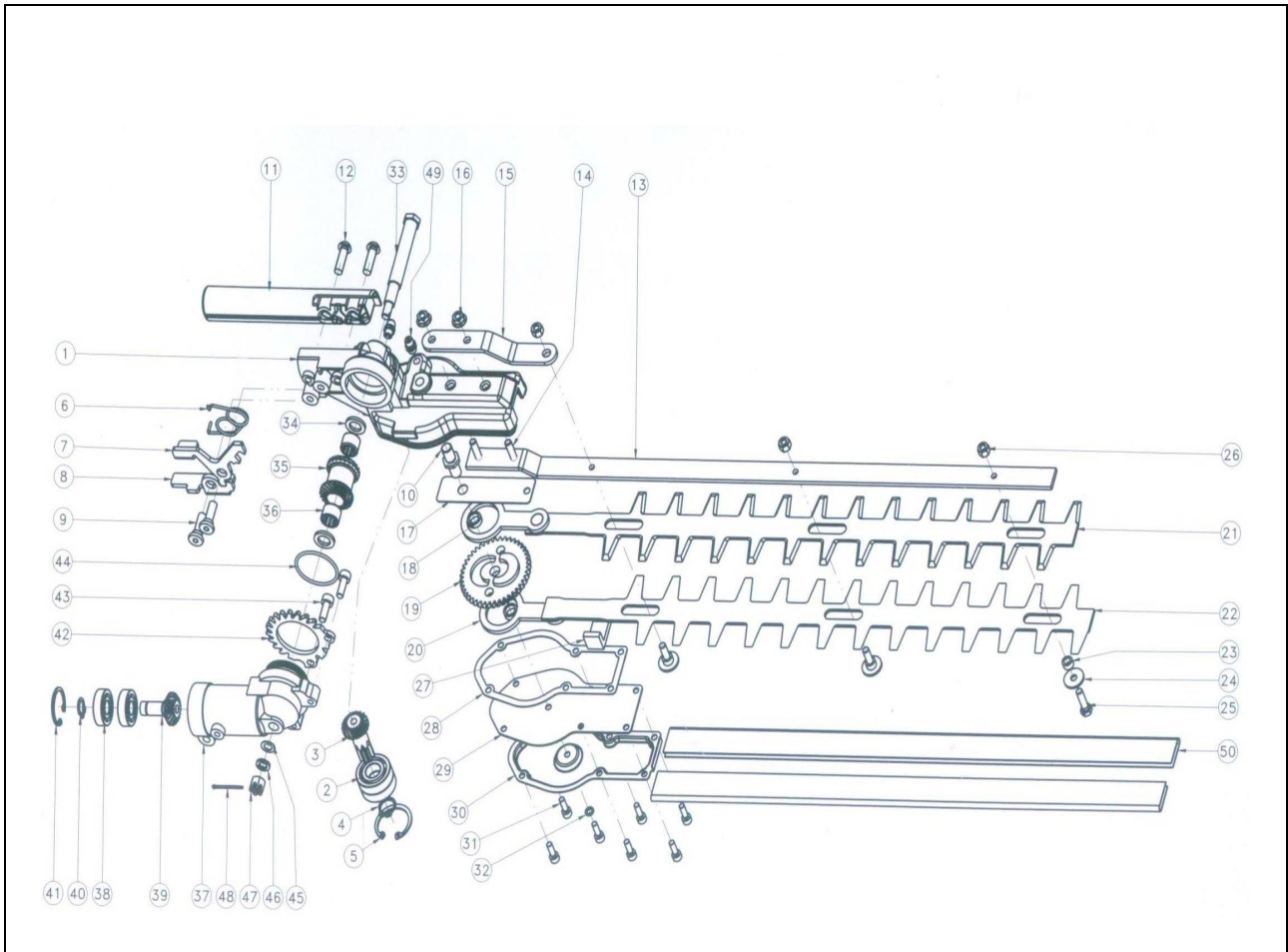
TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Engine does not start.	• Check that there is fuel in the tank and visible fuel in the fuel hose. • Check the spark plug. Is it wet or sooty? Is the connection good? • Check choke setting. Adjust if needed. • Check if the engine is flooded: remove the spark plug, turn the engine upside down a few times, dry/replace the spark plug, disable the choke and try to start again. • Check that the wires from the engine to the switch are not loose or damaged - repair if necessary.
Engine starts but does not run at full speed.	• Check that the choke is turned off. • Check that the oil to fuel ratio is correct (50:1). • Check for water in the fuel. • Check is the spark plug is clogged up with carbon. • Check if the air filter is clogged.
The engine starts and runs at full speed but has insufficient power.	• Check that the choke is turned off. • Check that the oil to fuel ratio is correct (50:1). • Check for water in the fuel. • Check is the spark plug is clogged up with carbon. • Check if the air filter is clogged. • The engine may be worn out and require a new cylinder, piston and rings (this is usually associated with a loud rattling from the engine during use).
Engine stops suddenly during operation.	• Fuel has run out. • Fuel blockage (remove fuel pipe and check for a blockage). • Check is the spark plug is clogged up with carbon. • Check for water in the fuel. • Check that the choke is turned off. • Check if the air filter is clogged. • The air hole of the tank may be clogged, quick test –

	Release the fuel tank cap and listen for a sucking sound. If so, clear hole in cap.
Loud noise coming from the chain saw head.	• Head has not been fitted properly. Loosen head, reposition, and retighten. • Chain may be loose. Retighten but do not overtighten. • Reservoir may be empty. Refill. • Sprocket bearings may be worn out. Replace with new bearings.
Chain saw does not cut easily.	• Chain is worn out – replace with new bearings. • Chain requires sharpening.

EXPLODED-VIEW DRAWING





EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Top saw / hedgetrimer</i> <i>PL item number: 9044212 - 9044213</i>	
Type / model:	<i>PL9044212</i> <i>PL9044213</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 11681-1:2004+A1:20017</i> <i>EN ISO 11681-2:2006</i> <i>EN ISO 14121-1:2007</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 15-08-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.